

Reuniones Anuales del FMI y del Banco Mundial

## Compromiso ministerial para la recuperación mundial

Reunidas en Dubai, Emiratos Árabes Unidos, del 20 al 24 de septiembre, las principales autoridades económicas y financieras del mundo acordaron redoblar los esfuerzos para estimular la recuperación de la economía mundial, reanudar las negociaciones comerciales, esforzarse por alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio de la ONU y reconstruir Iraq. Celebradas por primera vez en Oriente Medio, las Reuniones Anuales del FMI y del Banco Mundial atrajeron a delegados de los 184 países miembros de las dos instituciones y a miles de ejecutivos del sector bancario, representantes de organizaciones de la sociedad civil, académicos y periodistas.

Gordon Brown, Ministro de Hacienda del Reino Unido y Presidente del Comité Monetario y Financiero (Continúa en la página 266)



Evaluación del sistema financiero de Japón

## La eliminación de préstamos incobrables es crucial para restablecer la solidez del sector bancario



Ingves: Si los bancos esperan a que se resuelvan los problemas de la economía, nunca podrán superar sus dificultades.

A pesar de una serie de iniciativas, el sector financiero de Japón sigue siendo deficiente y está frenando las perspectivas de una recuperación económica sostenida. La evaluación que se hizo, producto de un análisis de diagnóstico cuidadoso realizado en virtud del Programa conjunto del FMI y el Banco Mundial de evaluación del sistema financiero (PESF), exhorta a Japón a intensificar sus esfuerzos destinados a abordar el problema de los préstamos no redituables, así como a adoptar reformas estructurales para producir un sistema financiero sólido. Stefan Ingves, Director, y Paul Hilbers, Jefe de Área, del Departamento de Sistemas Monetarios y Financieros del FMI, dirigieron la evaluación. Aquí hablan sobre la evaluación misma y sus conclusiones.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Qué tan difícil será resolver los problemas del sector bancario mediante una revitalización de la economía?

**INGVES:** Si los bancos esperan a que se resuelvan los problemas de la economía, nunca podrán superar sus dificultades. Es mejor reconocer que las cosas no se hicieron bien, y

(Continúa en la página 290)

Fondo Monetario  
Internacional  
VOLUMEN 32  
NÚMERO 17  
13 de octubre de 2003

En este número

265  
Evaluación del sector  
financiero de Japón

REUNIONES ANUALES  
265  
Panorámica

268  
Discursos de apertura:  
Köhler, Wolfensohn

269  
Conferencia de prensa  
de clausura

271  
Comunicado del CMFI

274  
Conferencia de  
prensa del CMFI

275  
Comunicado del  
Comité para el  
Desarrollo

278  
Comunicado del G-7

280  
Comunicado del G-10

280  
Comunicado del G-24

283  
Atención centrada en  
el Oriente Medio

285  
Perspectivas de  
reforma en el  
Oriente Medio

288  
Conferencia de prensa  
de los ministros de  
Hacienda africanos

292  
Aprobación del  
préstamo para  
Argentina

295  
Perspectivas de la  
economía mundial

y...

267  
Tasas del FMI

286  
Publicado en Internet

294  
Publicaciones recientes



Internacional (CMFI) del FMI, habló del éxito del encuentro, afirmando que “hemos querido demostrar de manera decidida que los cambios económicos producidos en el mundo no necesariamente empujaron a millones de personas sino que, más bien, pueden enriquecer aun a las comunidades más pobres” (pág. 274). Horst Köhler, Director Gerente del FMI, se hizo eco: “En estas reuniones se ha puesto de relieve que el espíritu de cooperación multilateral se mantiene intacto y firme. Tras el revés de la conferencia de Cancún, éste es para mí el resultado más importante de nuestras reuniones.”

### Estímulo a la reactivación

El tema económico candente fue la necesidad de fortalecer la incipiente recuperación de la economía mundial.



John Snow, Secretario del Tesoro de Estados Unidos (izq.), se dirige a la reunión de ministros de Hacienda del G-7 en Dubai junto a Gordon Brown, Ministro de Hacienda del Reino Unido.

Como señaló Köhler durante la apertura, “los indicios cada vez más claros de una recuperación en varias regiones son una señal alentadora de que la economía mundial puede muy bien haber superado el bache” (pág. 268). Según el FMI, el crecimiento mundial será de 3,2% en 2003 y 4,1% en 2004, justo por encima de lo normal. Kenneth Rogoff, Consejero Económico del FMI, manifestó a la prensa antes de la reunión del CMFI que ha disminuido la incertidumbre geopolítica inmediata, están desapareciendo las

secuelas del estallido de la burbuja bursátil, y el gigantesco estímulo puesto en marcha tras la desaceleración comienza a hacerse sentir (pág. 295).

Con todo, Köhler advirtió que para que la “recuperación fructifique es menester estar alerta y actuar con decisión en lo que se refiere a la gestión de la política económica” y mencionó dos riesgos graves: los grandes desequilibrios mundiales en cuenta corriente y los niveles de deuda pública persistentemente altos de muchos países. Insistió en que los países deben afianzar los cimientos de su crecimiento y “permitir, cuando corresponda, que los tipos de cambio sean más flexibles”.

En ese sentido, el G-7 había hecho un llamado a “una mayor flexibilidad cambiaria para que los principales países o zonas económicas promuevan un ajuste suave y generalizado del sistema financiero

internacional basado en los mecanismos del mercado” (pág. 278), que los mercados interpretaron como una nueva actitud favorable a la caída del dólar. Pero surgió cierta confusión, ya que el Secretario del Tesoro de Estados Unidos supuestamente había calificado a esta declaración del G-7 como un cambio decisivo, pero después había dicho que la política estadounidense del dólar fuerte no había cambiado, mientras que otros participantes, del Reino Unido y Japón por ejemplo, habían señalado que nada había cambiado.

Köhler declaró sentirse complacido por el aval del CMFI al marco de supervisión definido en los últimos años por el FMI para ayudar a evitar crisis financieras y promover la estabilidad y el crecimiento mundial sostenido. Confiado en que “nuestro trabajo ha contribuido a la notable capacidad de resistencia de que ha dado muestra el sistema financiero internacional frente a las perturbaciones sin precedentes que ha sufrido en los tres últimos años”, señaló que el CMFI espera que se intensifique la supervisión de países de importancia sistémica y efectos derivados de los mercados de capital.

### La Ronda de Doha en suspenso

Las reuniones y el panorama económico mundial estuvieron empañados por el naufragio de las negociaciones de la conferencia ministerial de la Organización Mundial del Comercio celebrada la semana anterior en Cancún, México. Para Köhler, es una “llamada de atención”: “Todos sabemos que el comercio es la fuerza más poderosa para lograr el crecimiento mundial y la reducción de la pobreza. Y esta fuerza funciona de manera óptima cuando se aplica en un contexto multilateral basado en las normas. Lo que hace falta ahora es voluntad política de todas las partes para superar el impasse y retornar a la mesa de negociaciones lo antes posible. Hoy más que nunca, el éxito dependerá del liderazgo de los principales países industriales y la agricultura sigue siendo la clave para destrabar un avance decisivo. Y reitero el compromiso del FMI de seguir explorando opciones para proporcionar asistencia financiera focalizada a los países, a fin de que puedan amortiguar los efectos transitorios negativos que podría conllevar la puesta en práctica de los compromisos adquiridos en el marco de la Ronda de Doha.”

El CMFI y el Comité para el Desarrollo tomaron la decisión extraordinaria de solicitar al FMI y al Banco Mundial que preparen un informe sobre lo que está en juego en la Ronda de Doha y lo envíen a los jefes de Estado y los ministros de Comercio y Hacienda, instándolos a retomar las negociaciones. Por su parte, el Grupo de los 24, formado por países en desarrollo, opinó claramente que el revés de Cancún era culpa de los países ricos por la falta de voluntad para “eliminar

los obstáculos a las importaciones agrícolas y las subvenciones a los productores agrícolas” (pág. 280). Fuad Siniora, Ministro de Hacienda de Libano y Presidente del G-24, manifestó a la prensa que los miembros se sienten discriminados y no tienen oportunidad de desarrollarse, y que la relación de intercambio no está a su favor, e indicó, preocupado, que si el tema no encuentra solución recurrirían a políticas destructivas, interponiendo nuevas barreras al comercio en detrimento de todos.

**El logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM)**

En cuanto a la lucha contra la pobreza, el Comité para el Desarrollo le pidió al Banco Mundial que, en colaboración con el FMI, “examine las ventajas de las distintas políticas posibles, como el establecimiento de un mecanismo de financiamiento internacional, para movilizar los considerables recursos adicionales que se necesitan a mediano plazo y que deberían poder utilizarse eficazmente para lograr resultados en términos de desarrollo y para impulsar el progreso hacia los ODM”, entre ellos, el de reducir a la mitad para 2015 la tasa de pobreza de 1990 (pág. 275). Los países donantes han llevado su ingreso a máximos históricos, pero a mínimos históricos la asistencia oficial para el desarrollo: 0,22% de su PNB en comparación con el 0,5% a principios de los años sesenta.

James Wolfensohn, Presidente del Banco Mundial, declaró que “es demasiado el control que está en manos de muy pocos, y son demasiados los que tienen muy poco que esperar. Hay demasiada confusión, demasiadas guerras, demasiado sufrimiento”. Exhortó a un nuevo equilibrio global entre los países ricos y pobres, fundamental no solo para el alivio de la pobreza sino también para la paz y la seguridad: en un mundo de 6.000 millones de habitantes, 1.000 millones poseen el 80% del PIB mundial, y otros 1.000 millones subsisten con menos de US\$1 al día; los países ricos gastan en asistencia para el desarrollo US\$56.000 millones al año, pero US\$300.000 millones en subvenciones agrícolas y US\$600.000 millones en defensa; y los países pobres gastan US\$200.000 millones en defensa, es decir, más que en educación.

El G-24 instó a los países ricos a decidir “un incremento sustancial, oportuno y previsible de la asistencia oficial para el desarrollo” a corto y mediano plazo, sobre todo en África subsahariana, en pos de los ODM, además de respetar el compromiso de larga data de abrir sus mercados. Jean Baptiste Compaore, Ministro delegado de Hacienda y Presupuesto de Burkina Faso, explicó que países como el suyo, donde el 40% de la población depende del algodón, si el sector se ve amenazado quedarán en peligro las aspiraciones mismas que enmarcan los ODM (pág. 288).

**Iraq**

Los líderes de las finanzas reafirmaron su respaldo al multilateralismo en la reconstrucción y nuevo desarrollo del país, asolado por la guerra, después de que Köhler y Wolfensohn llamaran a poner fin a las renchillas y permitir que las instituciones mundiales de crédito cumplan su función. El próximo paso es una conferencia de donantes en Madrid el 23 y 24 de octubre, en la cual las instituciones multilaterales, encabezadas por el Banco Mundial, presentarán una evaluación integral de las necesidades. Asistieron a las Reuniones

Anuales en calidad de “invitados especiales” ministros del Consejo de Gobierno iraquí, respaldado por Estados Unidos, quienes anunciaron un programa de reformas de mercado y afirmaron que la reconstrucción consumiría unos US\$70.000 millones. Köhler señaló en la conferencia de prensa de clausura que será vital que el pueblo iraquí se identifique con las reformas. ■



Wim Duisenberg, Presidente del Banco Central Europeo (izq.), y Giulio Tremonti, Ministro de Hacienda de Italia.

Laura Wallace  
Jefa de redacción, *Boletín del FMI*

**Tasas del FMI**

Semana del	Tasa de interés del DEG	Tasa de remuneración	Tasa de cargos
15 de septiembre	1,55	1,55	2,05
22 de septiembre	1,55	1,55	2,05
29 de septiembre	1,54	1,54	2,03
6 de octubre	1,54	1,54	2,03

La tasa de interés del DEG y la tasa de remuneración se calculan como promedio ponderado de las tasas de interés de determinados valores financieros nacionales a corto plazo que se negocian en los mercados monetarios de cinco países cuyas monedas constituyen la cesta de valoración del DEG. La tasa de remuneración es la tasa de rentabilidad del saldo remunerado de los países miembros en el tramo de reserva. La tasa de cargos, una proporción de la tasa de interés del DEG, es el costo del uso de los recursos financieros del FMI. Las tres tasas se calculan todos los viernes y se aplican a la semana siguiente. Las tasas básicas de remuneración y de cargos se ajustan además con arreglo a los mecanismos de distribución de la carga. Las tasas más recientes pueden obtenerse llamando al teléfono (202) 623-7171 o consultando el sitio del FMI en Internet ([www.imf.org/cgi-shl/bur.pl?2003](http://www.imf.org/cgi-shl/bur.pl?2003)).

Puede obtenerse información general sobre financiamiento y tasas del FMI en [www.imf.org/external/fin.htm](http://www.imf.org/external/fin.htm).

Datos: FMI, Departamento Financiero

*Discursos de apertura*

## Köhler y Wolfensohn ponen de relieve desequilibrios en la economía mundial y entre ricos y pobres

La necesidad de mayor equilibrio en la economía mundial fue un tema destacado en los discursos de Horst Köhler, Director Gerente del FMI, y James Wolfensohn, Presidente del Banco Mundial, durante las Reuniones Anuales de sus respectivas Juntas de Gobernadores. Köhler mencionó los riesgos que plantean los desequilibrios de los pagos mundiales y la necesidad de equilibrio sociopolítico a largo plazo, además de la importancia de la equidad social. Wolfensohn destacó la importancia de corregir los desequilibrios entre países desarrollados y en desarrollo, y entre ricos y pobres.



Horst Köhler, Director Gerente del FMI: Es esencial que Estados Unidos instituya un marco creíble para restablecer el equilibrio fiscal a lo largo del ciclo económico.

Köhler se centró en los desafíos para la economía mundial. Habló de los crecientes indicios de recuperación, pero advirtió que no hay que ser complacientes, y señaló que el revés sufrido en las negociaciones sobre la Ronda de Doha durante la conferencia de Cancún no ha fortalecido la confianza mundial. Advirtió que “para que la recuperación sea equilibrada y, en particular, para que se pueda volver a una trayectoria de crecimiento mundial sólido y sostenido, es preciso ampliar nuestras miras, de modo de centrarnos no solo en las necesidades de corto plazo, sino también en los graves problemas de fondo que siguen enfrentando muchas de nuestras economías”.



James Wolfensohn, Presidente del Banco Mundial: Es demasiado el control que está en manos de muy pocos, y son demasiados los que tienen muy poco que esperar.

Köhler habló de varios riesgos para el crecimiento y la estabilidad, como los grandes desequilibrios mundiales en cuenta corriente y la elevada deuda pública de muchos países. En Europa y Japón las presiones del envejecimiento de la población exigen medidas urgentes para sanear las finanzas públicas a mediano plazo. En varias economías de mercados emergentes con una rápida acumulación de reservas y abultados superávits en cuenta corriente sería útil permitir una mayor flexibilidad de los tipos de cambio, a nivel interno y mundial. En Estados Unidos, el acusado giro de las finanzas públicas ha dado un estímulo a la economía mundial durante este período de atonía y es esencial que el país “instituya un marco creíble para restablecer el equilibrio fiscal a lo largo del ciclo económico”.

Wolfensohn puso de relieve los desequilibrios de ingreso, gasto y población entre países ricos y pobres, haciendo notar que “es demasiado el control que está en manos de muy pocos, y son demasiados los que tienen muy poco que esperar”. Los países ricos gastan US\$56.000 millones al año en asistencia para el desarrollo, US\$300.000 millones en subsidios agrícolas y US\$600.000 millones en defensa. Los propios países pobres gastan US\$200.000 millones en defensa, más que en educación. Describió a los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), acordados por los dirigentes mundiales hace tres años, como loables. Son ahora la base de un pacto entre los países industriales y en desarrollo. Los países en desarrollo prometieron mejorar sus políticas y han logrado avances pero aún se necesitan reformas, sobre todo para atacar el amiguismo y la corrupción.

Los países desarrollados convinieron en respaldar esos esfuerzos haciendo más hincapié en el fortalecimiento de la capacidad, aumentando la ayuda y abriendo sus mercados al comercio. También han logrado avances, pero no bastan. El alivio de la deuda es insuficiente y el nivel de la ayuda nunca ha sido tan bajo. Dos terceras partes de la población más pobre del mundo depende de la agricultura para obtener sus medios de vida. En Cancún, los países en desarrollo indicaron su decisión de presionar en favor de un nuevo equilibrio y nuevas prioridades, pero, en su opinión, las naciones ricas formularon propuestas sobre el comercio mundial que no respondían a sus peticiones fundamentales en este ámbito crucial.

El revés de Cancún debe ser, según Köhler, una llamada de atención para la comunidad internacional. “Todos sabemos que el comercio es la fuerza más poderosa para lograr el crecimiento mundial y la reducción de la pobreza,” declaró, destacando que el éxito dependerá del liderazgo de los principales países industriales. Coincidió con Wolfensohn en que se necesita más financiamiento para alcanzar los ODM y les recordó a las economías avanzadas la necesidad de ponerse a la altura de sus compromisos.

Köhler señaló que la lucha contra la pobreza había progresado. “Confío en que seguiremos colaborando estrechamente con Jim Wolfensohn y el Banco Mundial, el cual deberá ejercer el liderazgo en nuestro trabajo conjunto para ayudar a los países de bajo ingreso.” Ambos reconocieron que es vital más cooperación para lograr un crecimiento mundial más fuerte y un mundo mejor. ■

Conferencia de prensa de clausura

## El FMI y el Banco Mundial elogian el renovado espíritu de cooperación multilateral

**E**n la conferencia de prensa de clausura del 24 de septiembre, Kaspar Villiger, Presidente de las Reuniones Anuales, James Wolfensohn, Presidente del Banco Mundial, y Horst Köhler, Director Gerente del FMI, hicieron una recapitulación de los momentos más importantes. Aparecen aquí resumidos sus declaraciones y fragmentos del diálogo con la prensa.

Las reuniones tuvieron dos aspectos destacados, opinó Villiger. Primero, hay optimismo porque la economía mundial parece estar recuperándose, aunque aún con fragilidad. Para impulsar el crecimiento y restablecer la confianza, manifestó, es necesario que las autoridades sigan adelante con la reforma estructural y la corrección de los desequilibrios fiscales. Señaló que muchos gobernadores lamentaban que las negociaciones de Cancún no hubieran dado resultados más alentadores para la confianza y el crecimiento mundial.

Segundo, hizo notar Villiger, es necesario acelerar la marcha del proceso para que puedan alcanzarse los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) a más tardar en 2015. Los países en desarrollo deben redoblar los esfuerzos de promoción de buenas políticas, y los industriales, incrementar la asistencia oficial para el desarrollo a fin de financiar el crecimiento, el desarrollo y la reducción de la pobreza. Señaló que muchos gobernadores habían hecho hincapié en la importancia de dar más voz y participación a los países en desarrollo y en transición en las decisiones del FMI y del Banco Mundial. Los países desarrollados y en desarrollo deben seguir mancomunados en pos de los ODM.

Para Wolfensohn, las reuniones produjeron aportes en dos frentes. Primero, hubo más equilibrio en el diálogo entre los países desarrollados y en desarrollo, y realismo en cuanto al comercio y la ayuda, el alivio de la deuda y lo que cada lado había acordado hacer en Monterrey. Quizá sea igualmente importante, opinó Wolfensohn, haber podido reunirse en Dubai y dar una imagen del Oriente Medio como región de crecimiento y de grandes posibilidades.

Köhler también se sintió alentado, primero porque la economía mundial está bien encaminada hacia la recuperación. Segundo, las deliberaciones pusieron de manifiesto el espíritu de cooperación multilateral. Tercero, es motivo de satisfacción observar que los Emiratos Árabes Unidos dependen de su propia capacidad y creatividad, sienten responsabilidad y confianza en sí mismos, y están abiertos al exterior. Éstas

son características que necesita no solo el mundo árabe, sino el mundo entero.

**PREGUNTA:** ¿Cuáles son los resultados más importantes de las reuniones?

**WOLFENSOHN:** Antes que nada, la economía, que es vital para todo el desarrollo, parece más sólida. Segundo, hubo un debate sumamente útil sobre el vínculo entre el comercio, la ayuda y la condonación de la deuda. Se reconoció que es apremiante abordar estos temas, probablemente a mayor escala. Cancún demostró que debe haber más igualdad entre las voces del mundo desarrollado y en desarrollo.

**KÖHLER:** Querría agregar que aún más importante que el dinero es el reconocimiento de que todos estamos en el mismo barco: los países pobres, los ricos, los de mercados emergentes. No podemos avanzar hacia un mundo mejor, lleno de paz y prosperidad, si no reconocemos que éste es un mundo interdependiente y que necesitamos cooperación multilateral.

**PREGUNTA:** ¿Se puede hablar de un compromiso concreto por parte de los países industriales en contra de la pobreza y en pro del libre comercio, en lugar de más barreras a las importaciones agrícolas?

**WOLFENSOHN:** Tuve

la impresión de que se reconoció en las reuniones que nadie está al margen y que hay voluntad de abordar las cuestiones con una actitud muy positiva. No me dio la impresión de que haya gran hostilidad. Eso no significa que la gente se lanzará a girar cheques, pero esta vez estaba preparada a plantearse junta temas difíciles. Probablemente se preste más atención a los efectos a largo plazo de la pobreza. Si un país rico le presta más atención al tema, no se puede quedar cruzado de brazos. Tuve la impresión de que en la sala había un ambiente distinto.

**PREGUNTA:** ¿Qué puede decirle en especial el Banco Mundial al pueblo iraquí para darle esperanza de que la vida en 2004 será mucho mejor que en 2003?

Aún más importante que el dinero es el reconocimiento de que todos estamos en el mismo barco: los países pobres, los ricos, los de mercados emergentes.

—Horst Köhler



Las autoridades del FMI y del Banco Mundial rodeados de fotógrafos en la conferencia de prensa de clausura.



**WOLFENSOHN:** Nuestra postura es muy clara: hemos asumido una obligación a largo plazo dirigida a la reconstrucción. De hecho, cuando terminemos tengo una reunión con los representantes del pueblo iraquí sobre la evaluación de las necesidades. Participaremos en las reuniones preliminares, como la de octubre, y esperamos tener lo antes posible un equipo completo que esté trabajando con el pueblo iraquí. Aún desconocemos las cifras porque tenemos que saber qué piensa la gente que va a vivir en Iraq. Así que no hay ninguna intención de distorsionar ni de ocultar. Estamos en medio de los preparativos y estaremos listos para principios de octubre.

**KÖHLER:** Los líderes mundiales deben dejar de lado sus diferencias en cuanto a Iraq y forjar un consenso para que la comunidad internacional pueda unirse y para que el Banco y el Fondo y los demás puedan ir a Iraq y trabajar con el pueblo iraquí.



**PREGUNTA:** Sr. Wolfensohn, su renuencia a dar a conocer las cifras del Banco Mundial para Iraq no la comparte obviamente su principal accionista. Paul Bremer le comunicó al Congreso de Estados Unidos que según la

evaluación de necesidades hecha por el Banco, no por Estados Unidos, se trata de US\$60.000 millones a US\$70.000 millones a lo largo de 45 años. ¿Es una cifra exacta, o incluso aproximada?

**WOLFENSOHN:** Las estimaciones del Sr. Taylor, el Subsecretario del Tesoro, son aproximadas. Tengo los borradores y un resumen de las estimaciones preliminares de los que aún no hemos hablado con nuestros amigos iraquíes, así que sería imprudente de mi parte dar cifras ahora. No estoy seguro cómo definió el Sr. Taylor el uso de los US\$60.000 millones a US\$75.000 millones. Quizá sea parte de los recursos necesarios para que el país funcione y para tareas básicas de reconstrucción y para petróleo y seguridad. Daremos a conocer todas las cifras, pero no antes de consultar a todo el mundo. El Sr. Taylor tiene derecho a publicar sus cálculos, pero no son cálculos del Banco Mundial.

**PREGUNTA:** La deuda iraquí está estimada en unos US\$300.000 millones, que parece imposible para su situación actual. Si se decidiera condonarla, ¿quién se haría cargo de las obligaciones financieras ante el Banco Mundial y el FMI: la administración esta-

dounidense o el Gobierno provisional iraquí, que aún no ha sido reconocido por todos los Estados del mundo?

**KÖHLER:** No puedo confirmar la deuda de US\$300.000 millones. Quizás abarque la deuda privada y la compensación por guerras anteriores, además de la deuda soberana. No hay duda de que Iraq tiene una deuda abultada y que el alivio de la deuda debe formar parte del programa integral de ayuda a la reconstrucción.

**PREGUNTA:** ¿Qué opinan en cuanto a la legitimidad de las reformas económicas drásticas planteadas por el Consejo de gobierno iraquí a falta de una rendición de cuentas democrática?

**WOLFENSOHN:** Es un tema del que hablaremos con la delegación iraquí. No fuimos los que creamos el programa y no tenemos muchos datos, así que no puedo decirle nada por el momento.

**KÖHLER:** Lo único que puedo decirle sobre el programa económico iraquí es que no lo he visto y nadie lo ha conversado conmigo. Pero debemos interpretarlo como un paso hacia adelante, la primera expresión de lo que podría ser la manera de avanzar. Hemos aprendido que es importante que los países se identifiquen con las políticas, porque si no las piensa el pueblo, no funcionan. Lo que aconsejo es trabajar con el pueblo iraquí y aprovechar la experiencia de otros países. Tiene que haber un diálogo con amplia participación.

**PREGUNTA:** Sr. Köhler, la declaración del Grupo de los Siete sobre los tipos de cambio menciona la flexibilidad. En su discurso de ayer, habló de "permitir, cuando corresponda, que . . . sean más flexibles". ¿Es porque usted reconoce que, visto cómo reaccionó el mercado cambiario y el bursátil a esa noticia el fin de semana, ése es exactamente el tipo de manifestación un poco desordenada que el FMI pretende evitar?

**KÖHLER:** Creo que no hay que sobreinterpretar la primera reacción de los mercados. Seguramente volverán a bajar. Era apropiado decir que los desequilibrios mundiales deben corregirse de manera ordenada. La primera respuesta fue clara: tiene que haber un crecimiento interno más fuerte fuera de Estados Unidos. También tenemos conciencia de que los tipos de cambio pueden contribuir a ese ajuste ordenado, pero desde luego la función que cumplen no es algo que debamos impulsar haciendo declaraciones públicas ni creando presión. Es necesario un diálogo. Es necesario examinar los fundamentos de las economías y reconocer que todos estamos en el mismo barco. Así que me siento bastante satisfecho con ese resultado de las deliberaciones de los ministros. ■

De izq. a der., Horst Köhler, Director Gerente del FMI, durante la conferencia de prensa de clausura, acompañado de Kaspar Villiger, Ministro de Hacienda de Suiza y Presidente de las Reuniones Anuales, y James Wolfensohn, Presidente del Banco Mundial.

*Comunicado del CMFI*

## La pronta reanudación de la Ronda de Doha es vital para el crecimiento

**C**omunicado de prensa emitido tras la octava reunión del Comité Monetario y Financiero Internacional, celebrada en Dubai el 21 de septiembre.

El Comité expresa su satisfacción por los indicios cada vez más claros de que la actividad económica se está fortaleciendo en muchas economías y por la mejora de las perspectivas de una recuperación mundial sostenida y cada vez más sólida. Se observa que los principales factores de incertidumbre se han atenuado desde nuestra última reunión de abril. No obstante, en muchos países persisten riesgos y es importante que las autoridades se mantengan alerta para adoptar las medidas de política necesarias. El Comité subraya la importancia de que se mantenga una estrecha cooperación internacional y de que todos los países miembros actúen con determinación para estimular una recuperación económica sólida, sostenible y de base amplia.

El Comité subraya que, a medida que avanza la recuperación, redundan en interés de todos los países lograr un crecimiento más equilibrado con un ajuste ordenado. A este respecto, revisten importancia la aplicación de reformas estructurales sostenidas y vigorosas en muchos ámbitos y las fuentes internas de crecimiento. El Comité coincide en la necesidad de que el FMI siga prestando atención a las cuestiones relacionadas con los tipos de cambio en la totalidad de sus países miembros.

La comunidad internacional tiene que avanzar urgentemente en lo que atañe al comercio y el desarrollo. Los ministros reafirman su pleno compromiso político con un enfoque multilateral de la liberalización del comercio exterior basado en reglas y con la necesidad de progresar de forma sustancial y concreta. Los ministros expresaron su decepción por el fracaso de las negociaciones comerciales de Cancún. Instan a que se reanude sin demoras la Ronda de Doha, que es vital para el crecimiento vigoroso de la economía mundial y para nuestros objetivos de desarrollo. La atención debería centrarse en las cuestiones que revisten importancia para todos los países en cuanto a la apertura y el acceso equitativo a los mercados y a la reducción de las subvenciones que distorsionan el comercio en todos los ámbitos, notablemente en la agricultura. El Comité reitera la importancia crítica de eliminar los obstáculos y avanzar sin demoras, e insta a todos los países a desempeñar el papel que les corresponde en este proceso. Subraya la importancia de la iniciativa del FMI de proporcionar asistencia a los países para ayudarlos a hacer frente a los efectos transitorios de las reformas comerciales, asistencia que contribuirá al avance de la Ronda de Doha.

En las economías avanzadas, la política monetaria debe seguir respaldando la demanda en un contexto de baja inflación, al tiempo que se debe permitir el funcionamiento de los estabilizadores fiscales automáticos en el marco de una estrategia de mediano plazo creíble que permita sanear

las finanzas públicas. Empezar con decisión reformas estructurales y fomentar la transparencia y el buen gobierno de las empresas son elementos clave para lograr un crecimiento más sólido y equilibrado a escala mundial. En Estados Unidos, en donde la orientación de la política fiscal ha dado un notable respaldo a la actividad económica, es necesario que dicha política se centre en fortalecer la viabilidad en el mediano plazo. En Europa es menester acelerar el ritmo y profundizar el alcance de las reformas estructurales, tanto para reforzar los incentivos al trabajo, la inversión y la competencia, como para hacer frente a las presiones fiscales que conlleva el envejecimiento de la población. En Japón habrá que redoblar esfuerzos para fortalecer los sectores bancario y empresarial y poner fin a la deflación, y para dar los primeros pasos hacia un saneamiento de las finanzas públicas en el mediano plazo.

El entorno más favorable imperante en los mercados financieros brinda una valiosa oportunidad para que las economías de mercados emergentes perseveren en la aplicación de reformas institucionales y estructurales de gran alcance que, junto con la adopción de políticas macroeconómicas sólidas, mejorarán las perspectivas de crecimiento y reducirán los factores de vulnerabilidad. Si bien muchos países han reforzado sus políticas económicas, las principales prioridades siguen siendo mejorar la situación fiscal, fortalecer los sectores bancario y empresarial, reducir la vulnerabilidad de los balances y fomentar un crecimiento que abarque a más sectores de la economía. El crecimiento en la región de Oriente Medio y Norte de África ha cobrado impulso. Sin embargo, esta región deberá enfrentar el desafío de acelerar el crecimiento económico a mediano plazo y absorber el rápido crecimiento de la población activa.

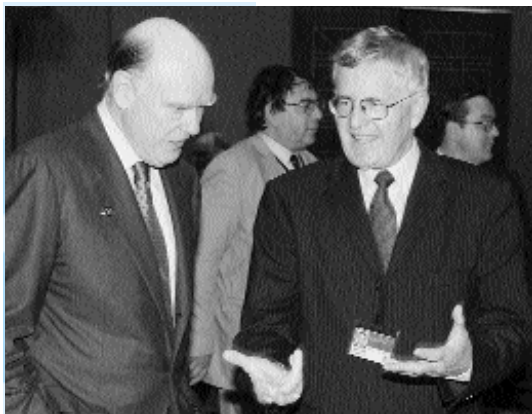
El Comité reafirma su respaldo a los esfuerzos multilaterales para reconstruir y rehabilitar Iraq, y expresa su satisfacción por el papel constructivo que desempeña el FMI en este proceso. Espera con interés la celebración de la conferencia de donantes en Madrid el mes próximo, que se basará en una evaluación global de las necesidades en la que participarán el Banco Mundial y el FMI. El Comité respalda el suministro de asistencia financiera y de otra índole a Iraq por parte del FMI, en el marco de las políticas de la institución.

Las perspectivas de crecimiento en muchos países de bajo ingreso son ahora más alentadoras gracias a la adopción de mejores políticas macroeconómicas y reformas



Ibrahim Al-Assaf, Ministro de Hacienda de Arabia Saudita (izq.), y Mervyn King, Gobernador del Banco de Inglaterra.





John Snow, Secretario del Tesoro de Estados Unidos (izq.), y Kaspar Villiger, Ministro de Hacienda de Suiza.

internas. No obstante, sería necesario acelerar mucho más el crecimiento para reducir la pobreza y alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), enunciados en la Declaración del Milenio de las Naciones Unidas. Esto requiere establecer instituciones y marcos de política más sólidos, mejorar la gestión de gobierno, aumentar y acrecentar la eficacia de los flujos de asistencia y ampliar el acceso a

los mercados. Los países de África han de seguir avanzando en la implementación, a escala regional, de la Nueva Asociación para el Desarrollo de África (NEPAD), sobre todo, para reforzar los cimientos de un crecimiento basado en la inversión y la iniciativa del sector privado.

**Fortalecer la supervisión del FMI y promover la estabilidad financiera internacional**

Para prevenir mejor las crisis y promover la estabilidad y un crecimiento sostenible a escala mundial es esencial que el FMI realice una supervisión reforzada y eficaz. El Comité expresa su satisfacción por las reformas en curso para reforzar el marco de esa supervisión y subraya la importancia de mejorarla y aplicarla de manera uniforme y equitativa a todos los países miembros. El Comité celebra también el hecho de que, en el ejercicio de la supervisión, se esté prestando más atención a los mercados de capital, y alienta al FMI y al Foro sobre Estabilidad Financiera a trabajar en colaboración para identificar las deficiencias y fortalecer la evaluación de las fallas sistémicas en los mercados financieros.

El Comité subraya la necesidad de que el FMI siga mejorando la calidad, la eficacia y el efecto persuasivo de la supervisión. Para ello habrá que fortalecer la supervisión, especialmente en los países de importancia sistémica y regional, potenciar el efecto del asesoramiento que presta el FMI en materia de políticas y seguir tratando de realizar las evaluaciones desde un punto de vista nuevo. El Comité espera con interés debatir los avances logrados en estos ámbitos tras el examen bienal de la supervisión que realizará el Directorio Ejecutivo en 2004.

El Comité destaca la particular importancia de centrar la supervisión en la detección temprana de los problemas latentes y brindar asesoramiento franco sobre las reformas

necesarias. Al respecto, los miembros del Comité identificaron varios puntos clave para el próximo año: avanzar en la reforma estructural y en la adopción de regímenes fiscales sostenibles a mediano plazo; reducir la vulnerabilidad de los balances financieros, incluidos los descalces de monedas; mejorar la viabilidad de la deuda, y fomentar medidas de política encaminadas a reducir los desequilibrios mundiales.

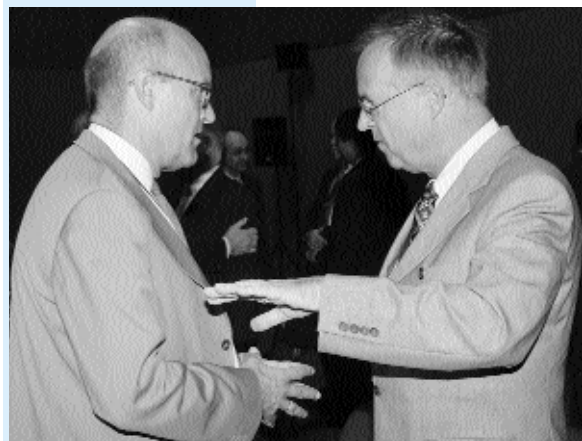
El Comité subraya la importancia de una mayor transparencia y franqueza en el asesoramiento que el FMI presta a los países miembros y toma nota del reciente acuerdo del Directorio Ejecutivo sobre la política de publicación voluntaria pero presunta de los informes sobre las consultas del Artículo IV y la documentación de los programas, y sobre disposiciones reforzadas para los casos de acceso extraordinario a los recursos de la institución.

El Comité reitera su respaldo a la adopción de mecanismos que permitan alcanzar algunos de los objetivos de las líneas de crédito contingente (LCC), que procuran reducir los factores de vulnerabilidad y proporcionar apoyo precautorio a los países miembros con políticas económicas sólidas para hacer frente a la evolución financiera externa. Confía en que se seguirá trabajando a este respecto.

El Comité celebra los avances logrados en el fortalecimiento del marco de solución de crisis, especialmente el hecho de que un número cada vez mayor de países haya incluido cláusulas de acción colectiva en sus bonos soberanos internacionales, y alienta el uso de las mismas, con carácter voluntario, por otros países. Asimismo, solicita al FMI que fomente la inclusión voluntaria de estas cláusulas. El Comité espera con interés los resultados de los esfuerzos que están realizando los deudores soberanos y los acreedores privados para elaborar un código de conducta de carácter voluntario, y alienta al FMI a seguir trabajando a este respecto. Espera con interés los trabajos en curso sobre cuestiones de relevancia general para resolver de manera ordenada las crisis financieras, incluidas la transparencia y la divulgación de datos, la agregación y la equidad entre los acreedores. El Comité espera con interés un informe sobre el avance en este aspecto en su próxima reunión.

**Acelerar la reducción de la pobreza y reforzar el crecimiento económico sostenible en los países de bajo ingreso**

El Comité destaca que al FMI le cabe una importante función de ayuda a los países de bajo ingreso para que puedan alcanzar y mantener un alto nivel de crecimiento económico y reducir la pobreza, en estrecha colaboración con el Banco Mundial. Conviene en que este respaldo debe encuadrarse firmemente en el mecanismo de los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza y en que el Fondo debe trabajar mancomunadamente con el Banco en las esferas básicas de su incumbencia para promover los Objetivos de Desarrollo del Milenio. El FMI debe mantener su compromiso a largo plazo con los países de bajo ingreso a través de asistencia técnica bien focalizada, desarrollo de las capacidades, supervisión y, cuando resulte justificada, asistencia financiera de carácter temporal. El Comité espera



Gunnar Lundt, Ministro de Hacienda de Suecia (izq.), y Hans Eiche, Ministro de Hacienda de Alemania.



con interés analizar la colaboración entre el Banco y el Fondo en este campo con ocasión de su próxima reunión.

El Comité hace hincapié en la importancia de las iniciativas orientadas a potenciar el respaldo del FMI a los países de bajo ingreso, entre ellas las que tienen por objeto: asegurar que el marco de política macroeconómica respalde un crecimiento económico mayor y más sostenido y ayude a reducir la pobreza; mejorar la gestión de gobierno y fortalecer las instituciones a fin de apoyar el crecimiento y el desarrollo del sector privado; reducir la vulnerabilidad a las perturbaciones, y ayudar a los países a superar su persistente dependencia de los mecanismos financieros del FMI, cuando estén listos para ello. El Comité subraya la importancia de la asistencia técnica y aguarda con interés los trabajos de adaptación de los instrumentos del FMI y el examen del financiamiento del servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza (SCLP). El Comité espera realizar un examen integral del avance a este respecto en su próxima reunión.

El Comité hace hincapié en la urgente necesidad de ampliar el acceso a los mercados y de aumentar el nivel y la eficacia de los recursos que los donantes proporcionan a los países de bajo ingreso. Para ayudar a alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio, el Comité insta al FMI a colaborar con el Banco Mundial en los trabajos sobre la eficacia de la ayuda, la capacidad de absorción, los mecanismos de medición de los resultados y el examen de los méritos de las distintas opciones de política y mecanismos de financiamiento, como el servicio financiero internacional, a fin de movilizar los sustanciales recursos adicionales que se requieren a mediano plazo. Los países en desarrollo y las economías de mercados emergentes también deberían tener una participación directa en esta materia. El Comité espera con interés recibir un informe sobre este tema a más tardar en las próximas Reuniones Anuales.

El Comité toma nota del avance logrado en el suministro de alivio de la deuda a los países más pobres del mundo en el marco de la Iniciativa reforzada para los países pobres muy endeudados. Pide al FMI que, en colaboración con el Banco Mundial, formule estrategias que permitan a los países poner en práctica las medidas de política y las reformas necesarias para llegar lo antes posible al punto de decisión y al punto de culminación y dejar atrás en forma duradera una situación de endeudamiento insostenible. El Comité insta a todos los acreedores que aún no lo hayan hecho a proporcionar todo el alivio de la deuda prometido, e invita al FMI a presentar un informe sobre el cumplimiento por parte de los países. Reconoce la importancia de complementar el alivio cuando resulte pertinente, y de las deliberaciones en curso sobre la metodología de complementación de los recursos y sus consecuencias financieras.

### Otras cuestiones

El Comité destaca que la eficacia del FMI como institución de carácter cooperativo depende de que todos los países miembros tengan un grado apropiado de voz y representación. El Comité expresa su satisfacción por las medidas que se están adoptando a fin de mejorar la capacidad de los

países en desarrollo y los países en transición para participar de manera más efectiva en la formulación de las políticas del FMI y en el proceso decisorio de la institución. Acoge con beneplácito el informe de situación del Directorio Ejecutivo del FMI sobre cuotas, representación y voz, y solicita al FMI que examine nuevamente estos temas; el Comité evaluará el avance al respecto en su próxima reunión. El Comité recomienda concluir la ratificación de la cuarta enmienda.

El Comité expresa su satisfacción por las nuevas medidas adoptadas por la comunidad internacional para combatir el lavado de dinero y el financiamiento del terrorismo, y por el avance logrado en el marco del programa piloto de 12 meses sobre la evaluación de las actividades a este respecto. El Comité se siente alentado por la estrecha cooperación que mantienen el FMI, el Banco Mundial, el GAFI y los organismos regionales similares al GAFI, y por la mayor participación de los países, y respalda el aumento de la prestación de asistencia técnica, que resulta vital en este campo. El Comité alienta a todos los países miembros a adoptar leyes y prácticas de lucha contra el lavado de dinero y el financiamiento del terrorismo que sean compatibles con las normas acordadas internacionalmente, y espera con interés recibir un informe integral al término del programa piloto.

El Comité elogia la labor de la Oficina de Evaluación Independiente (OEI) y la función que ésta cumple de promover en el FMI una cultura de aprendizaje, eficacia y rendición de cuentas. Hace hincapié en la importancia de que el FMI continúe la labor relacionada con el uso prolongado de los recursos de la institución, las crisis de la cuenta de capital y el ajuste fiscal, teniendo en cuenta las recomendaciones formuladas por la OEI.

El Comité expresa su agradecimiento a Shigemitsu Sugisaki por su trabajo como Subdirector Gerente del FMI y a Kenneth Rogoff como Consejero Económico de la institución. ■



Zhou Xiaochuan, Gobernador del Banco Popular de China (izq.), y Horst Köhler, Director Gerente del FMI.



Jamaludin Mohd Jarjis, Ministro de Hacienda de Malasia (izq.), y Mohammed Khirbash, Ministro de Estado de Hacienda e Industria de los Emiratos Árabes Unidos.

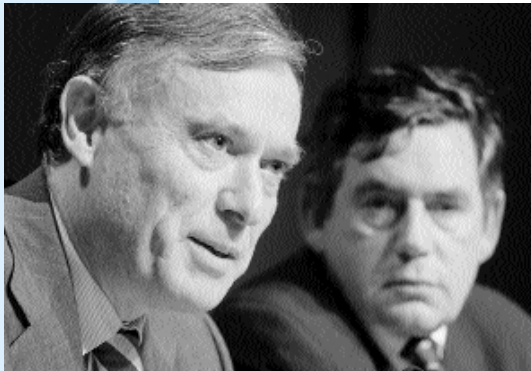
La próxima reunión del CMFI se celebrará en la ciudad de Washington el 24 de abril de 2004.

Conferencia de prensa del CMFI

## Brown exhorta al mundo a no dejarse vencer por el proteccionismo ni el derrotismo

*El 21 de septiembre, Gordon Brown, Presidente del Comité Monetario y Financiero Internacional (CMFI), y Horst Köhler, Director Gerente del FMI, se reunieron con a la prensa al término de las deliberaciones del Comité. Hicieron hincapié en un renovado multilateralismo y mencionaron el creciente optimismo sobre la economía mundial (sin dejar de reconocer claramente la necesidad de corregir los desequilibrios mundiales). El Comité también convino en la necesidad de poner nuevamente en marcha las negociaciones multilaterales sobre comercio, lograr la sostenibilidad de la deuda de los países de bajo ingreso, alcanzar nuevo ímpetu hacia los Objetivos de Desarrollo del Milenio y ayudar a la reconstrucción de Iraq.*

Brown comenzó señalando que las deliberaciones de los gobernadores reflejan la opinión común de que



Horst Köhler, Director Gerente del FMI (izq.), y Gordon Brown, Ministro de Hacienda del Reino Unido y Presidente del CMFI, durante la conferencia de prensa.

la economía mundial se está afianzando y un sentido claro de que ha llegado el momento de que todos los países y continentes se pongan a la altura de su obligación de impulsar el crecimiento. La reunión puso de

relieve la importancia vital de emprender reformas estructurales críticas e invitó a Europa a agilizar y profundizar la reforma, a Japón a seguir fortaleciendo el sector bancario y financiero, y a Estados Unidos a centrar la política fiscal en el afianzamiento de la sostenibilidad a mediano plazo. Al respecto, Köhler recalzó que es indispensable un espíritu multilateral para estimular el crecimiento fuera de Estados Unidos y flexibilizar los tipos de cambio, dos factores necesarios para corregir de manera ordenada los actuales desequilibrios de la economía mundial.

### El comercio internacional

Como la reunión del CMFI tuvo lugar inmediatamente después del fracaso del diálogo en Cancún, las negociaciones multilaterales sobre comercio fueron un tema candente. A pesar de la frustración de Cancún, señaló Brown, persiste la determinación de no ceder frente al proteccionismo ni al derrotismo. En la reunión se reafirmó la importancia de un pleno compro-

miso político a una liberalización comercial multilateral y basada en normas, y se instó a reanudar sin demora la Ronda de Doha, que, insistió Brown, “es vital para el crecimiento vigoroso de la economía mundial y para nuestros objetivos de desarrollo”.

Destacando que es crítico avanzar contando con el aporte de todos los países, el CMFI solicitó a al Director Gerente del FMI y al Presidente del Banco Mundial que preparen un informe sobre el carácter fundamental del comercio para el desarrollo y la necesidad de reanudar sin demora el diálogo y llevar a término la Ronda de Doha, y que lo envíen junto con una carta de ambos a todos los jefes de Estado y los ministros de Comercio y Hacienda.

Köhler explicó que la carta tendría dos propósitos. Reiteraría los beneficios bien conocidos de la liberalización comercial para los países pobres y avanzados por igual, pero a la vez los contextualizaría mejor, explicando cómo podría contribuir un acuerdo a los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Las negociaciones comerciales no son solo discusiones técnicas, dijo Köhler; también tienen que ver con una capacidad eficaz de dirección.

El Comité también le pidió al FMI que utilizara sus servicios financieros para ayudar a los países a adaptarse a un régimen comercial más libre. Cuando un periodista preguntó si eso significaba que el FMI daría respaldo a los agricultores franceses, Brown respondió que no: la asistencia estaría focalizada en los países en desarrollo y de mercados emergentes con problemas en el sector. Lo que se espera es —habiendo atendido inquietudes de ese tipo— volver la atención a los subsidios que distorsionan el comercio, sobre todo en la agricultura, a fin de facilitar una solución intermedia entre todos los interesados. Según Brown, los ministros de Hacienda siguen siendo optimistas al respecto.

### Los ricos y los pobres

Brown también declaró que el CMFI estaba decidido a mostrar que el cambio económico en el mundo no tiene por qué empobrecer a millones, sino que puede enriquecer aun a las comunidades más pobres. La reunión solicitó concretamente al FMI que elaborara un informe sobre las lagunas en el suministro de

**Fotos:** Denio Zara, Padraic Hughes y Michael Spilotro, del FMI.



alivio de la deuda y que, en colaboración con el Banco Mundial, examinara la eficacia de la ayuda, la capacidad de absorción y los mecanismos de medición de los resultados, además de las distintas opciones de política y mecanismos de financiamiento que podrían ayudar a alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

### El terrorismo e Iraq

El Comité recibió informes sobre los intentos de desbaratar el financiamiento del terrorismo y reiteró que no hay escondite ni refugio para los responsables de esos fondos, instando a los países a solicitar asistencia técnica del FMI para poner en marcha las leyes necesarias en esa lucha.

En lo que se refiere a la reconstrucción y rehabilitación de Iraq, Brown señaló que el CMFI expresó unánimemente el deseo de ver progresar esa tarea, reafirmando “su respaldo a los esfuerzos multilaterales” y avalando “el suministro de asistencia financiera y de

otra índole a Iraq por parte del FMI, en el marco de las políticas de la institución”. Cuando se le preguntó sobre la posible crisis de financiamiento para Iraq y el desenlace de la conferencia de donantes que tendrá lugar en Madrid, Brown señaló que el Banco Mundial, el FMI y las Naciones Unidas estaban preparando una evaluación de las necesidades y que las decisiones concretas estarían en manos de los donantes.

### En el mismo barco

Sea cual fuera el tema —la reconstrucción de Iraq, la sostenibilidad de la deuda de los países de bajo ingreso, un avance más rápido hacia los Objetivos de Desarrollo del Milenio o un crecimiento más equilibrado—, el Comité dejó en claro que se trata de problemas con implicaciones internacionales que exigen soluciones multilaterales. Ahora más que nunca, manifestó Köhler, los gobernadores del mundo entero reconocen que “todos estamos en el mismo barco”. ■

## Comunicado del Comité para el Desarrollo

# Armonizar y aumentar la asistencia y promover el avance de las negociaciones comerciales

*Comunicado de prensa del Comité para el Desarrollo emitido el 22 de septiembre en Dubai.*

En nuestra última reunión, reafirmamos decididamente nuestro empeño en alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) establecidos en la Declaración del Milenio de las Naciones Unidas, ratificada por los jefes de Estado y de Gobierno en la Asamblea General de las Naciones Unidas el 8 de septiembre de 2000 y, en particular, nuestro compromiso con el esfuerzo mundial necesario para reducir la pobreza. Hoy hemos renovado ese compromiso y continuado nuestra labor de aplicación de las estrategias, asociaciones y medidas acordadas en Doha, Monterrey y Johannesburgo.

Hemos acogido con agrado el documento “Apoyo a la adopción de políticas acertadas con financiamiento adecuado y suficiente” y su enfoque centrado en los países. Hemos convenido en que, para alcanzar los ODM, urgía intensificar los esfuerzos y ello requeriría medidas concertadas más amplias por parte de los países en desarrollo y desarrollados y de las instituciones internacionales. Los países en desarrollo deberán continuar tratando de reforzar las políticas y la gestión pública con el fin de garantizar que los recursos internos, la afluencia de capital privado y la ayuda puedan utilizarse de modo eficaz para estimular el crecimiento, mejorar la prestación de servicios y reducir la pobreza. Los países desarrollados deberán respaldar decididamente estos esfuerzos con mayores volúmenes de ayuda en modalidades más adecuadas, alivio de la carga de la deuda y mayor acceso al mercado.

Para hacer realidad esta asociación y así alcanzar los ODM, se necesitarán esfuerzos sistemáticos para lograr ma-

yores sinergias entre las estrategias de reducción de la pobreza y los ODM a largo plazo, determinar y aplicar las medidas necesarias para acelerar el progreso hacia los ODM y especificar el volumen y la forma de financiamiento necesarios para aplicar las estrategias acordadas. Hemos convenido en que, a fin de poner en marcha el círculo virtuoso necesario para alcanzar los ODM, sería fundamental garantizar financiamiento suficiente, oportuno y más previsible y aumentar la capacidad de absorción de la ayuda mediante reformas normativas e institucionales. Instamos a los países a que adopten sin demora iniciativas concretas para cumplir sus compromisos de ofrecer ayuda adicional para el 2006. Además, pedimos al Banco que, en colaboración con el Fondo, examine las ventajas de las distintas políticas posibles, como el establecimiento de un mecanismo de financiamiento internacional, para movilizar los considerables recursos adicionales que se necesitan a mediano plazo y que deberían poder utilizarse eficazmente para lograr resultados en términos de desarrollo y para impulsar el progreso hacia los ODM. También se deberían realizar consultas exhaustivas con los países en desarrollo y las economías de mercados emergentes. Hemos pedido al Banco que nos informe al respecto en nuestra reunión de primavera de 2004.

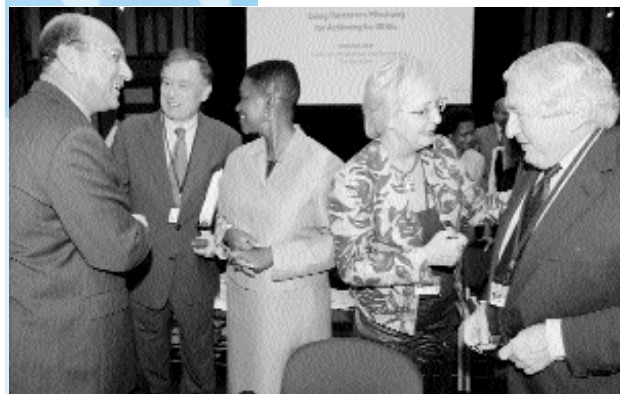
Asimismo, es preciso cambiar la forma en que se suministra la ayuda, como se pone de manifiesto en la Declaración del Foro de alto nivel sobre la armonización, celebrado en



Trevor Manuel, Presidente del Comité para el Desarrollo y Ministro de Hacienda de Sudáfrica.



Roma. Además de agilizar los procedimientos y reducir los costos de transacción, la asistencia debería adecuarse a las necesidades, prioridades y procesos de los países que demuestren capacidad para lograr resultados cuantificables en materia de desarrollo, y orientarse al fortalecimiento de la capacidad de los países. Además, la ayuda comprometida debería ser previsible y a largo plazo y ofrecerse de tal manera que pueda atender las necesidades de efectivo para alcanzar los ODM. Asimismo, cuando la situación del país lo justifique, atendiendo sobre todo a la sostenibilidad de la deuda a largo plazo, una parte más considerable de dicha ayuda debería otorgarse en forma de donaciones y, cuando las circunstancias lo requieran, en modalidades que permitan financiar los costos ordinarios.



Seguimos convencidos de que la conclusión satisfactoria del Programa de Doha para el Desarrollo es fundamental para el crecimiento, la reducción de la pobreza y el progreso hacia los ODM. Por ello, lamentamos el retroceso temporal de las negociaciones co-

merciales multilaterales en la Quinta Reunión Ministerial de la Organización Mundial del Comercio (OMC) e instamos a todos los participantes a que aprovechen los progresos realizados hasta la fecha y reanuden el proceso lo antes posible. Acogemos con satisfacción la reciente promesa del Banco y el Fondo de ayudar a los países a beneficiarse plenamente de un sistema de comercio más liberalizado. Instamos también a que continúen los esfuerzos por adaptar las actividades crediticias del Banco a fin de brindar apoyo a iniciativas comerciales promovidas por los países, de manera que los análisis y diagnósticos se traduzcan en operaciones significativas.

Tal como se pidió en Monterrey, hemos continuado nuestro examen de formas innovadoras y pragmáticas para lograr una mayor participación y representación eficaz de los países en desarrollo y en transición en la labor y decisiones del Banco y el Fondo. Para ello, no basta un procedimiento único, sino que se requiere una intervención prolongada y en varios frentes. El concepto de estrategia de lucha contra la pobreza representa un paso adelante para conseguir una mayor capacidad de respuesta de las instituciones de Bretton Woods a las estrategias y prioridades de los países. En este contexto, acogemos también con satisfacción los esfuerzos que se están realizando para promover una mayor apertura y transparencia, descentralización y diversidad del personal en todas sus dimensiones. Instamos al Banco y al Fondo a que intensifiquen esos esfuerzos.

Hemos observado con satisfacción los nuevos progresos de los directores en lo que atañe a medidas para aumentar la capacidad de las oficinas de los directores ejecutivos de los países en desarrollo y en transición, así como en las ciu-

dades capitales. También hemos acogido con agrado la propuesta de un fondo fiduciario para estudios analíticos que utilizarían los directores ejecutivos representantes de países en desarrollo de África al sur del Sahara en la realización de investigaciones y estudios analíticos independientes sobre cuestiones relacionadas con el desarrollo. Hemos pedido nuevos estudios sobre las medidas adicionales de fortalecimiento de la capacidad, incluido el envío de personal en comisión de servicio. Esperamos con interés la adopción de medidas concretas antes de la celebración de nuestra reunión de primavera.

El examen de mitad de período de la decimotercera reposición de los recursos de la AIF y las negociaciones sobre la decimocuarta reposición ofrecen una buena oportunidad de incrementar la participación de los prestatarios en el proceso de reposición de la AIF y en la toma de decisiones de su Directorio. Hemos observado que, si pagaran todas sus suscripciones de la AIF, los países en desarrollo podrían incrementar notablemente su poder de voto conjunto, y hemos alentado a estos países a que adopten las medidas necesarias en ese sentido. Hemos solicitado también un mayor análisis y progreso en relación con todos estos temas.

Observamos que, dadas las complejidades que supone la modificación de la estructura de votación y de la composición de los Directorios, se requerirá tiempo y esfuerzos para lograr el consenso político necesario. No obstante, reconocemos la necesidad de continuar nuestra labor en relación con estos temas. Hemos pedido a los Directorios que nos informen sobre todos estos aspectos en las Reuniones Anuales de 2004. En nuestra próxima reunión de primavera se someterá a consideración un plan sobre los procedimientos y próximos pasos.

Hemos examinado la situación de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME) y reconfirmado nuestro compromiso con sus objetivos, su pleno financiamiento y aplicación. Hemos acordado que, conforme a las directrices vigentes y atendiendo a las particularidades de cada caso, puede ofrecerse alivio adicional en el punto de culminación, y hemos tomado nota de las actuales deliberaciones acerca de la metodología para la aportación de fondos complementarios y solicitado la realización de nuevos estudios sobre el tema. Algunos PPME siguen encarando el desafío de alcanzar el punto de decisión, y hemos alentado al personal a que siga encargándose del tema, entre otras formas, aplicando el enfoque contenido en el informe del Grupo de estudio del Banco Mundial sobre los países de ingreso bajo en dificultades. Hemos recordado la importancia de la plena participación de los acreedores y una vez más hemos instado a todos los acreedores oficiales y comerciales que aún no lo han hecho a que participen en la Iniciativa para los PPME; asimismo, hemos acogido con satisfacción las recientes decisiones de algunos acreedores no pertenecientes al Club de París (India y Libia). Tenemos sumo interés en el informe que el personal del Banco y el Fondo están preparando acerca de un marco con miras al futuro relativo a la sostenibilidad de la deuda en los países de ingreso bajo y en examinar dicho informe en nuestra próxima reunión. Hemos alentado también la continuidad

De izq. a der.: Trevor Manuel, Presidente del Comité para el Desarrollo; Horst Köhler, Director Gerente del FMI; Valerie Amos, Secretaria de Estado para Desarrollo Internacional del Reino Unido; Agnes Van Ardenne, Ministra de Cooperación para el Desarrollo de los Países Bajos, y James Wolfensohn, Presidente del Banco Mundial.



de las actividades del Banco y el Fondo sobre los medios de reducir la vulnerabilidad de esos países frente a las crisis de origen externo, tales como las relacionadas con el mercado de productos básicos y con las inclemencias atmosféricas.

Nos alienta comprobar los constantes progresos alcanzados en relación con los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP). Acogemos con satisfacción la creciente apertura del diálogo sobre políticas con todas las partes interesadas, la mayor atención a los factores que generan crecimiento y a las condiciones propicias para la inversión, así como a las políticas necesarias para reducir la pobreza y alcanzar los ODM, el mayor realismo y la adopción de criterios más adecuados para la fijación de prioridades, la mayor orientación del gasto público hacia los pobres, y las iniciativas para reforzar la gestión de dichos gastos e integrar mejor las propuestas de gasto en los presupuestos nacionales. Al mismo tiempo, hemos reconocido que en los DELP se contemplan muchos objetivos, en ocasiones en pugna, y que ahora el desafío es llevarlos a la práctica, entre otras cosas, mediante una coordinación y armonización mucho más eficaz de la labor de los donantes en torno a las estrategias nacionales. Hemos pedido también al Banco y al Fondo que respondan a los pedidos de asistencia de los países que están llevando a cabo análisis del efecto en la pobreza y la situación social, y estudiando otras modalidades posibles de alcanzar los ODM cuando así correspondiera.

Hemos insistido en la necesidad de acelerar el progreso y los resultados en lo que hace a los ODM relacionados con la prestación de servicios, en particular mediante la iniciativa Vía Rápida de Educación para Todos. Hemos pedido al Banco que, en nuestra próxima reunión, informe sobre los progresos realizados en materia de financiamiento y de enseñanzas derivadas de la aplicación de dicha iniciativa.

Hemos respaldado la renovada atención del Grupo del Banco a la infraestructura, habida cuenta de su importante contribución al crecimiento económico sostenible y al logro de los ODM al mejorar las condiciones para la inversión y atender a las necesidades de desarrollo de los países de ingreso bajo y mediano. Hemos acogido con satisfacción el informe sobre el Plan de acción para la infraestructura, así como la aplicación de las recomendaciones del Grupo sobre el financiamiento de infraestructura para el abastecimiento de agua, y hemos pedido al Grupo del Banco que colabore con los países miembros para asegurar su pronta aplicación en el marco de sus estrategias de desarrollo. En particular, hemos observado la importancia de multiplicar las inversiones dentro de un enfoque integral de desarrollo, y la función catalizadora que las instituciones financieras internacionales pueden desempeñar al respecto. Hemos insistido en que el entorno normativo adecuado, y la capacidad institucional y de mantenimiento son fundamentales para garantizar inversiones sostenibles en la infraestructura. Nos complace observar que el Grupo del Banco ha intensificado sus esfuerzos por aprovechar su ventaja comparativa internacional, sus conocimientos especializados y sus políticas establecidas, invirtiendo en proyectos de infraestructura respaldados por estudios de diagnóstico sobre países. También hemos instado al Grupo del Banco a que realice inversiones transfron-

terizas, sobre todo en vista de los vínculos con el programa relacionado con el comercio. Hemos alentado al Banco, a la CFI y al OMGI a que continúen colaborando en iniciativas que faciliten y promuevan el uso de instrumentos conjuntos, y mediante actividades de alcance subnacional y mediante el uso de garantías. Finalmente, hemos tomado nota de que, antes de que volvamos a reunirnos, se presentará a los Directores Ejecutivos del Banco una actualización sobre los progresos alcanzados en la ejecución, y volveremos a ocuparnos de este tema en otra reunión.

El progreso en todas las áreas examinadas, así como también en otras, es fundamental para el logro de los ODM y los resultados conexos en términos de desarrollo. Por ello, hemos acogido con satisfacción el informe sobre el seguimiento mundial de las políticas y medidas necesarias para alcanzar los ODM, que permitirá al Comité mantener una visión estratégica de los progresos en cuestiones y prioridades fundamentales del programa de políticas y conseguir una mayor rendición de cuentas. Esperamos con interés el primer informe completo en nuestra próxima reunión.

Finalmente, hemos observado las actuales dificultades en la región en que nos hemos reunido. Hemos acogido con satisfacción la contribución activa del Banco Mundial para ayudar a atender las urgentes necesidades económicas y sociales del pueblo palestino de la Ribera Occidental y Gaza. Hemos observado también con agrado su papel en la promoción de la cooperación económica y en materia de infraestructura en la región. Hemos tomado nota del papel constructivo desempeñado por las instituciones de Bretton Woods, en cooperación con otras organizaciones internacionales, para colocarse en situación de colaborar estrechamente con el pueblo de Iraq en la tarea de reconstrucción y desarrollo hacia un futuro

que le permita hacer realidad su potencial económico bajo la guía de sus propios líderes. Esperamos con interés la próxima conferencia de donantes sobre Iraq, que desempeñará un papel decisivo para movilizar recursos suficientes que permitan a Iraq emprender el camino de la recuperación económica. Alcanzar el éxito en la Ribera Occidental y Gaza y en Iraq, al mismo tiempo que presenta enormes desafíos, es fundamental para la estabilidad y el desarrollo en la región y fuera de ella.

Desearnos manifestar nuestro agradecimiento a las autoridades y al pueblo de los Emiratos Árabes Unidos por su extraordinaria hospitalidad y las magníficas instalaciones que nos han ofrecido. Nos complace la confirmación del Sr. Trevor Manuel, Ministro de Hacienda de Sudáfrica, por un período más como Presidente. ■



Dinesh Gupta, Secretario de Hacienda de India (izq.), saluda a Zembei Mizoguchi, Viceministro de Hacienda para Asuntos Internacionales de Japón, al comienzo de la reunión del Comité para el Desarrollo del Banco Mundial.

La próxima reunión del Comité para el Desarrollo se celebrará en la ciudad de Washington el 25 de abril de 2004.



*Comunicado del Grupo de los Siete*

## El objetivo prioritario de los países industriales es aumentar la productividad y el empleo

**C**omunicado de los Ministros de Hacienda y los gobernadores de bancos centrales del Grupo de los Siete tras la reunión celebrada el 20 de septiembre.

Los datos recientes indican que la economía mundial se está recuperando. Los mercados bursátiles han repuntado, ha aumentado la confianza, ha mejorado la situación financiera, se prevé que el precio del petróleo se mantenga estable y la inflación está bajo control.

Las políticas macroeconómicas deberían seguir apoyando la recuperación, asegurando al mismo tiempo la viabilidad fiscal a mediano plazo. Sin embargo, para que el crecimiento sea sostenido, más vigoroso y menos desequilibrado hay que acelerar las reformas estructurales. Respal damos los progresos realizados para reformar los regímenes impositivos y reglamentarios, los mercados de trabajo y los sistemas de pensiones, pero hay que redoblar los esfuerzos. Nuestro objetivo prioritario es aumentar la productividad y los niveles de empleo y no escatimaremos esfuerzos para llevar a la práctica el programa de crecimiento que se adjunta.

Reiteramos la importancia de adoptar un enfoque multilateral y basado en las normas para el comercio internacional. Nos sentimos decepcionados por la ruptura de las negociaciones comerciales en Cancún e instamos a que se reanude sin demoras la Ronda de Doha,

que es vital para el crecimiento y la reducción de la pobreza a escala mundial. Consideramos que los obstáculos inmediatos pueden eliminarse y que, con el esfuerzo de todos, se puede llegar a un acuerdo sobre los temas pendientes. Manifestamos nuestra satisfacción por la propuesta de las instituciones financieras internacionales de prestar asistencia a los países para facilitar la transición a un sistema de intercambios comerciales más abierto.

Reiteramos que los tipos de cambio deben reflejar las variables económicas fundamentales. Seguimos observando atentamente la evolución de los mercados de divisas y cooperando en la medida de lo necesario. En este contexto, hacemos hincapié en que sería deseable una mayor flexibilidad cambiaria para que los principales países o zonas económicas promuevan un ajuste suave y

generalizado del sistema financiero internacional basado en los mecanismos del mercado.

Es esencial que la supervisión que ejerce el FMI sea, además de eficaz, un instrumento de persuasión. Incluso en una coyuntura favorable como la actual, el FMI debe identificar los factores de vulnerabilidad, en particular los descalces entre monedas, y asesorar con franqueza respecto a las reformas estratégicas. Expresamos nuestra satisfacción por la decisión de publicar informes sobre el acceso excepcional y también por la utilización cada vez más frecuente de cláusulas de acción colectiva en las emisiones internacionales de bonos soberanos. Seguimos con interés la marcha de los trabajos sobre el código de conducta que se examinará en la reunión de octubre del Grupo de los Veinte.

Alentamos a los países de mercados emergentes a aplicar políticas sólidas y a mejorar el clima de inversión para atraer a los inversionistas, reducir la vulnerabilidad a los factores externos y promover un crecimiento sostenido. Nos parecen encomiables los avances logrados por Brasil y Turquía en la implementación de reformas estructurales y les apoyamos en su esfuerzo. Nos felicitamos por el acuerdo alcanzado hoy entre Argentina y el FMI. La puesta en práctica del programa será un elemento clave para restablecer el clima de inversión y un crecimiento económico sólido y duradero. Esperamos con interés que se llegue sin demora a un acuerdo con los acreedores privados que garantice un trato equitativo para todos.

Reafirmamos nuestro compromiso en lo tocante a la transparencia y el eficaz intercambio de información entre los países, dos armas fundamentales en la lucha contra el lavado de dinero y la evasión fiscal. Alentamos a los países de la OCDE que aún no tan tomado las medidas necesarias —en particular, en lo que respecta al acceso a la información bancaria— a que lo hagan lo antes posible.

Felicitamos al Foro sobre Estabilidad Financiera por su labor —sobre todo en materia de auditorías, análisis financieros, transferencias del riesgo de crédito, reaseguro y organismos de calificación— y le alentamos a seguir reforzando la cooperación en esos ámbitos.

Reafirmamos nuestro compromiso de luchar contra la pobreza en el mundo y ayudar a los países en desarrollo a alcanzar los objetivos internacionales de desarrollo de la Declaración del Milenio. Al respecto, hemos analizado cuestiones de financiamiento y la medida de los progresos en función de los resultados. Hemos pedido al FMI y al Banco Mundial que prosigan sus trabajos sobre la eficacia de la ayuda, la capacidad de absorción, los servicios financieros y los mecanismos de medición de los resultados y que informen al respecto en las Reuniones Anuales de septiembre de 2004. Alentamos a los países en desarrollo y a los mercados emergentes a que manifiesten su opinión sobre estos temas.

Reafirmamos nuestro firme compromiso de llevar a término la Iniciativa para los países pobres muy endeudados



Gordon Brown, Ministro de Hacienda del Reino Unido (izq.), y Alan Greenspan, Presidente de la Reserva Federal de Estados Unidos.

(PPME). Instamos a todos los acreedores bilaterales a que se unan a nosotros y cancelen la totalidad de las deudas que cumplan las condiciones exigidas. Pedimos a las instituciones financieras internacionales que examinen la metodología de cálculo de la asistencia complementaria por concepto de alivio de la deuda. Esperamos con interés los resultados de sus trabajos sobre la vulnerabilidad de los países de bajo ingreso a las perturbaciones exógenas.

Desde septiembre de 2001 hemos avanzado notablemente en la lucha contra el financiamiento del terrorismo, aunque todavía falta mucho por hacer. Esperamos que el FMI y el Banco Mundial hagan de sus evaluaciones del lavado de dinero y del financiamiento del terrorismo un elemento permanente de su trabajo. Hemos intensificado el diálogo con varios países no pertenecientes al G-7 a fin de impedir el abuso de las organizaciones sin ánimo de lucro y de otros sistemas de envío de dinero. Nos proponemos eliminar el financiamiento del terrorismo mediante la adopción de medidas conformes a las ocho recomendaciones especiales del GAFI [Grupo de Acción Financiera sobre el Blanqueo de Capitales.]

Expresamos nuestra satisfacción por las reuniones celebradas este mes entre los donantes de Afganistán y por la

conferencia de donantes de Iraq, que tendrá lugar próximamente. Reiteramos nuestro apoyo a una iniciativa multilateral para ayudar a reconstruir y desarrollar Iraq, basada en una evaluación de las necesidades dirigida por el Banco Mundial, en el marco de la conferencia de donantes que se celebrará en Madrid el mes próximo. Respaldamos la idea de que el FMI y el Banco Mundial, de conformidad con sus políticas, brinden rápidamente asistencia financiera y de otro tipo a Iraq y pedimos a las instituciones financieras regionales que hagan lo propio. Instamos al Club de París a no escatimar esfuerzos para llevar a término la reestructuración de la deuda de Iraq antes del final de 2004 y pedimos la cooperación de todos los demás acreedores. ■



Mervyn King, Gobernador del Banco de Inglaterra (izq.), en diálogo con Jean-Pierre Jouyet, titular del Tesoro de Francia (centro), y Horst Köhler, Director Gerente del FMI.

## Programa de crecimiento

Los ministros de Hacienda y los gobernadores de bancos centrales del G-7 hemos acordado hoy un programa de crecimiento en la línea de los dos recientes planes de acción del G-7, basados en un exitoso enfoque de cooperación, a saber, el plan de acción contra el financiamiento del terrorismo, de octubre de 2001, y el plan de acción sobre los mercados emergentes, de abril de 2002. En dichos planes definimos objetivos, cuyo grado de consecución hemos analizado en nuestras reuniones posteriores.

Es esencial estimular el crecimiento para aumentar los ingresos y crear más empleos. Sin un crecimiento más vigoroso no contaremos con los recursos necesarios para hacer frente a las consecuencias del envejecimiento de la población, proporcionar una seguridad nacional adecuada y, de forma más general, brindar a los ciudadanos los medios necesarios para que tanto ellos como sus hijos disfruten de una vida más agradable. Además, estimular el crecimiento económico en los países del G-7 es uno de los medios más eficaces para aliviar la pobreza en todo el mundo. Intensificando el crecimiento en el G-7 corregiremos los desequilibrios mundiales que tienen su origen, en parte, en el desigual crecimiento de los países de nuestro grupo. El crecimiento económico ha sido demasiado bajo desde hace ya tiempo en el G-7 y, si bien últimamente se han producido cambios de política notables, ha llegado el momento de redoblar los esfuerzos.

**Principales objetivos.** Las razones de este bajo crecimiento varían de un país a otro, pero, al tiempo que se corrigen los problemas de demanda a corto plazo y se afianza la recuperación mundial, se ponen de manifiesto en muchos países obstáculos de más largo plazo en el aparato productivo que impiden aumentar la productividad y el empleo. Así pues, nuestras prioridades se centran en el frente de la oferta, a través de políticas estructurales que aumenten la flexibilidad y permitan incrementar la productividad y el empleo.

**¿Qué hemos hecho hasta ahora?** Los avances logrados hasta la fecha constituyen un buen punto de partida. Se puede citar un ejemplo de cada país: las reducciones de las tasas marginales de los impuestos sobre los dividendos y las plusvalías en Estados Unidos, la mejora de los incentivos al trabajo en el Reino Unido, la viabilidad del sistema público de pensiones y la elevación de los topes al ahorro en los planes de pensiones privados en Canadá, la reforma de las pensiones en Francia, la reforma tributaria en Alemania, la flexibilidad de los contratos de trabajo en Italia y un nuevo crédito tributario para la investigación y el desarrollo en Japón.

**¿Qué más tenemos que hacer?** Cada gobierno se propone adoptar nuevas políticas para estimular el crecimiento: en Estados Unidos la reforma de la responsabilidad delictiva, en Alemania una reforma del mercado de trabajo y del sistema de pensiones con el horizonte de 2010, en Francia la reforma del sector público y la continuación de las reformas en la atención de la salud, en Italia la reforma de las pensiones, en Japón una estrategia de gestión económica y financiera y una reforma estructural para 2003, en el Reino Unido medidas para mejorar la capacitación y la productividad de la mano de obra y, en Canadá, la aplicación integral del plan quinquenal de reducción de los impuestos anunciado en 2000. En la Unión Europea habrá que revitalizar la inversión, con especial hincapié en la infraestructura y en la investigación y el desarrollo.

**¿Por qué debemos actuar colectivamente?** Las medidas mencionadas competen, ante todo, a cada país, pero también surtirán efecto allende las fronteras. Un crecimiento más alto en Estados Unidos beneficia a los demás países del G-7, y viceversa. Además, muchas políticas de estímulo del crecimiento, como la liberalización del comercio, nos afectan a todos. Nos proponemos aunar esfuerzos para supervisar periódicamente la evolución del aparato productivo, proponer análisis comparativos y examinar los resultados. Así complementaremos la supervisión de la demanda y nos alentaremos para seguir avanzando en las políticas que favorecen el crecimiento.

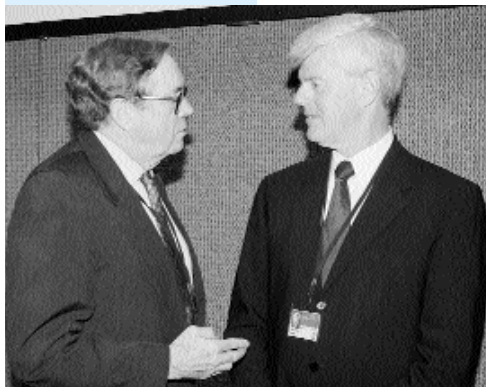


*Comunicado del Grupo de los Diez*

## Los ministros exhortan a sanear las finanzas públicas

**C**omunicado emitido por los ministros de Hacienda y los gobernadores de bancos centrales del G-10 el 21 de septiembre.

Los ministros de Hacienda y los gobernadores de bancos centrales del G-10 se reunieron el 21 de septiembre en Dubai (Emiratos Árabes Unidos) bajo la presidencia de John Manley, Viceprimer Ministro y Ministro de Hacienda de Canadá y Presidente actual del G-10, y tomaron nota de los informes presentados por Sir Andrew Large, Presidente de los suplentes del G-10, John Taylor, Presidente del Grupo de trabajo N° 3 de la OCDE, y Malcolm Knight, Director General del Banco de Pagos Internacionales.



Donald Johnston, Secretario General de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (izq.), y John Manley, Ministro de Hacienda de Canadá.

Los ministros y gobernadores examinaron el clima económico general y los grandes retos que enfrentan los países del G-10. Expresaron su satisfacción por las recientes señales de mejora de las perspectivas económicas generales, entre ellas, la aceleración de la actividad en Estados Unidos y Japón y las reformas que se están adoptando en Europa. Convinieron en que las medidas de política macroeconómica de apoyo están contribuyendo a una recuperación. No obstante,

observaron que aún persisten algunos riesgos. Los ministros y gobernadores tomaron nota de los importantes desequilibrios internos y externos que todavía existen y que podrían afectar a la viabilidad de la recuperación. Subrayaron la necesidad de sanear las finanzas públicas una vez que se afiance la recuperación para hacer frente a las presiones fiscales que entraña el envejecimiento de la población. También subrayaron la necesidad de seguir avanzando en la reforma estructural a fin de aumentar el potencial de crecimiento y la resistencia de las economías a posibles perturbaciones y contribuir a corregir los desequilibrios mundiales.

Los ministros y gobernadores expresaron su satisfacción por la utilización cada vez más frecuente de cláusulas de acción colectiva (CAC) en las emisiones internacionales de bonos soberanos. En este contexto, destacaron la importante función que ha desempeñado el Grupo de trabajo sobre cláusulas contractuales del G-10, tanto por el informe que ha elaborado como por las consultas mantenidas con emisores y participantes en el mercado sobre el contenido y el impacto de las CAC. Manifestaron su deseo de que la inclusión de CAC en las emisiones de bonos se convierta en una práctica habitual en todas las grandes jurisdicciones por tratarse de un elemento importante del mecanismo de reestructuración de la deuda.

John Snow, Secretario del Tesoro de Estados Unidos, fue elegido Presidente del G-10 para el próximo año. ■

*Comunicado del Grupo de los Veinticuatro*

## Los países ricos deben cumplir sus obligaciones

**C**omunicado de prensa emitido por los ministros de Finanzas y los gobernadores de bancos centrales del Grupo Intergubernamental de los Veinticuatro para Asuntos Monetarios Internacionales y de Desarrollo el 20 de septiembre:

Los ministros del Grupo Intergubernamental de los Veinticuatro para Asuntos Monetarios Internacionales y Desarrollo celebraron su 70ª reunión en Dubai, Emiratos Árabes Unidos, el día 20 de septiembre. Presidió la reunión Fuad Siniora, Ministro de Hacienda de Líbano, y actuaron como Primer Vicepresidente, Conrad Enill, Senador y Ministro en el Ministerio de Hacienda de Trinidad y Tabago, y como segundo Vicepresidente Paul Toungui, Ministro de Estado, Hacienda, Economía, Presupuesto y Privatización de Gabón. La reunión de los ministros fue precedida por la 82ª reunión de los suplentes del Grupo de los Veinticuatro, celebrada el 19 de septiembre. Esta última fue presidida por Alain Bifani, Director General del Ministerio de Hacienda de Líbano.

### Perspectivas de la economía mundial

Los ministros observan que, a pesar de haberse atenuado en parte algunos de los factores de incertidumbre que pesan sobre la economía mundial, las perspectivas siguen estando sujetas a importantes riesgos, debido a la persistencia de desequilibrios mundiales, el lento ritmo de la recuperación económica y el limitado avance en la corrección de los problemas estructurales de las principales economías avanzadas. Consideran que el hecho de que Estados Unidos siga siendo en gran medida el motor del crecimiento mundial y existan grandes desequilibrios en cuenta corriente entre las principales regiones crea el riesgo de fluctuaciones desordenadas de los tipos de cambio y de resurgimiento de presiones proteccionistas.

Los ministros alientan a las autoridades de Estados Unidos a diseñar una estrategia de mediano plazo para corregir el deterioro de las cuentas fiscales del país. Consideran que la adopción de medidas más intensas de estímulo fiscal y monetario en Europa contribuiría a la recuperación mundial, si bien los ajustes estructurales siguen siendo la clave



para lograr mejores resultados a mediano plazo. Pese a reconocer que hay señales vacilantes de recuperación en Japón, los ministros consideran necesario redoblar los esfuerzos para corregir las deficiencias del sector financiero y restablecer la viabilidad de las finanzas públicas. Observan que el avance en el proceso de estabilización macroeconómica y la adopción de políticas orientadas al crecimiento económico han permitido a los países en desarrollo, sobre todo en Asia, contribuir a mantener la actividad económica mundial.

Los ministros reiteran su llamado a fortalecer la cooperación internacional para corregir efectivamente los desequilibrios macroeconómicos y robustecer las perspectivas de crecimiento económico mundial a corto y mediano plazo. Esto podría lograrse: i) creando un entorno económico y financiero internacional estable; ii) aumentando el volumen de asistencia orientada a la consecución de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), y iii) logrando un avance sustancial en la ronda de Doha de la OMC. Todos los países y grupos de países reunidos en Dubai esta semana deben reafirmar su compromiso con los objetivos económicos y de desarrollo establecidos de común acuerdo y con las medidas necesarias para alcanzarlos.

Los ministros celebran la oportunidad de reunirse por primera vez en la región árabe. Destacan los logros alcanzados por los países árabes y su capacidad de resistencia ante los factores de incertidumbre regionales, aunque reconocen la necesidad de nuevas reformas. Los ministros toman nota de la inestabilidad de la situación económica y de seguridad en Iraq. Instan a las Naciones Unidas a asumir un papel rector en el restablecimiento de la paz y la atención de las necesidades de reconstrucción del país. Los ministros expresan su satisfacción por la función constructiva que están dispuestas a desempeñar las instituciones financieras internacionales en el proceso de reconstrucción. Confían en que se lograrán los progresos tangibles que son esenciales para el bienestar del pueblo iraquí y de la región en su conjunto. Los ministros formulan un llamado a la comunidad de donantes para que suministren el financiamiento necesario para los programas de reconstrucción de Afganistán. Los ministros reiteran su honda preocupación por el deterioro de la situación de seguridad en los territorios palestinos y por las pérdidas de vidas humanas y la destrucción sistémica de la infraestructura y la propiedad privada. Instan a los donantes a proporcionar con urgencia los fondos necesarios para aliviar las penurias del pueblo palestino.

### Comercio

Los ministros expresan intensa preocupación por el fracaso de la Conferencia Ministerial de Cancún de la OMC, lo que representa un retroceso importante en la consecución de los objetivos de favorecer el crecimiento y reducir la pobreza. Este resultado se atribuye a la falta de voluntad de las principales economías avanzadas para eliminar los obstáculos a las importaciones agrícolas y las subvenciones a los productores agrícolas. Los ministros subrayan la necesidad de establecer un proceso basado en reglas para la toma de decisiones en la OMC en el que participen todos los países. Consideran que las negociaciones comerciales multilaterales deberían concluir dentro del calendario convenido. Las economías avan-

zadas deberían cumplir con los compromisos contraídos de abrir sus mercados a los países en desarrollo, eliminar gradualmente las subvenciones agrícolas y suprimir las cuotas y los elevados aranceles en sectores como el de textiles y vestido. Los ministros instan a los países a reanudar a la brevedad las negociaciones comerciales multilaterales y a llevarlas a cabo en condiciones compatibles con el principio de la ventaja comparativa y las necesidades de desarrollo de los países.

### Prevención y solución de crisis

Los ministros dejan constancia de que las crisis financieras que se han sucedido a lo largo de la última década han puesto de manifiesto los riesgos del funcionamiento del actual régimen financiero internacional. Señalan que los elevados costos de las crisis recaen desproporcionadamente en los países en desarrollo, que enfrentan dificultades debido a que los flujos netos de capital son ahora negativos. Los ministros hacen un llamamiento a las instituciones financieras internacionales para que, actuando como eficaces catalizadores, promuevan flujos de capital positivos hacia los países en desarrollo y contribuyan a reducir estos costos y riesgos.

Entre las medidas que deberían adoptar el FMI y el Banco Mundial, cabe mencionar las siguientes:

- Imprimir eficacia a la supervisión de las políticas de los principales países miembros que realiza el FMI a fin de dar a todos un tratamiento uniforme.
- Respaldo medidas que afiancen la estabilidad de los flujos de capital a corto plazo.
- Reformular y reforzar los servicios financieros de carácter precautorio del FMI, incluidas las LCC.
- Alentar a los países en desarrollo a adoptar políticas macroeconómicas anticíclicas que sean coherentes con la sostenibilidad de la deuda a mediano plazo.
- Reforzar la capacidad del BIRF y de la CFI para responder a las necesidades de los países miembros, en particular los países de bajo ingreso, y restablecer las transferencias positivas netas hacia los países de ingreso mediano.

La magnitud decreciente de los recursos financieros del FMI en relación con la economía mundial y los mercados financieros, la disminución relativa de la proporción que representan las cuotas de los países en desarrollo y las deficiencias de los servicios financieros de carácter precautorio del FMI hacen incierta una adecuada respuesta del FMI frente a las crisis. Numerosos países en desarrollo han acumulado reservas para protegerse, a un elevado costo de oportunidad. Los ministros hacen un llamado para que se refuerce la capacidad y la disposición del FMI para proporcionar sin demora suficiente respaldo en condiciones razonables a los países susceptibles de caer en una crisis financiera.

Los ministros reiteran el llamado a una sustancial asignación general de DEG, que contribuiría a aliviar las presiones deflacionarias a las que se encuentra sometida la economía mundial y a reducir el costo que implica mantener reservas.



Rueda de prensa de los ministros de Hacienda del G-24. De izq. a der.: Ariel Buirá, Director de la Secretaría del G-24; Alain Bifani, Director General del Ministerio de Hacienda de Líbano; Fuad Sinióra, Presidente del G-24, y Conrad Enill, Primer Vicepresidente del G-24 y Senador y Ministro en el Ministerio de Hacienda de Trinidad y Tabago.

Reiteran la necesidad de que todos los países ratifiquen lo antes posible la asignación especial de DEG de carácter excepcional contemplada en la cuarta enmienda.

Los ministros comprueban con satisfacción que en los países en desarrollo y en las economías avanzadas se ha extendido el uso voluntario de cláusulas de acción colectiva en los contratos de emisión de bonos soberanos. Subrayan que los acreedores privados y los emisores de estos títulos deben acordar propuestas sobre un código de conducta voluntario que rijan la reestructuración de la deuda. Los ministros opinan que los análisis de sostenibilidad de la deuda deben estar basados en las circunstancias propias de cada país y se manifiestan decididamente en contra de la aplicación mecánica de parámetros de referencia.

### **Respaldo a los países de mediano y bajo ingreso en la lucha contra la pobreza**

Los ministros hacen constar que se necesitará a mediano y corto plazo un incremento sustancial, oportuno y previsible de la AOD para que los países en desarrollo, en particular los de África subsahariana, puedan alcanzar los ODM. Consideran urgente que la comunidad de donantes eleve el volumen de AOD al nivel acordado del 0,7% del PNB a fin de ayudar a los países en desarrollo a alcanzar dichos objetivos. Deberá flexibilizarse la prestación de asistencia y

adaptar el respaldo de los donantes a las estrategias formuladas por los propios países. Los ministros consideran que una proporción más elevada de la AOD debe suministrarse en forma de donaciones, en particular, a los países más pobres y vulnerables. Están de acuerdo con la evaluación del Banco Mundial de que pueden emplearse eficazmente unos cuantiosos recursos adicionales para

impulsar el logro de los ODM. Los ministros apoyan la formulación de nuevas propuestas para movilizar el financiamiento adicional requerido.

Los ministros observan con satisfacción la función que desempeñan el FMI y el Banco Mundial para lograr un desarrollo más fructífero y ayudar a la comunidad internacional a concretar los ODM, a través de servicios orientados al alivio de la deuda, la promoción del crecimiento y la reducción de la pobreza. Sin dejar de reconocer que la situación macroeconómica de muchos países de mediano y bajo ingreso ha mejorado, los ministros instan a la comunidad internacional a velar por que el FMI y el Banco Mundial tengan recursos financieros suficientes para que el respaldo que brindan a esos países no se interrumpa. Es necesario fortalecer la capacidad crediticia a mediano plazo del servicio del FMI para el crecimiento y la lucha contra la pobreza. Los ministros destacan la necesidad de ampliar la asistencia técnica que permita a los países de bajo ingreso asumir de manera eficaz el liderazgo en la formulación de

los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza. Asimismo, señalan que si bien la Iniciativa para los PPME ha contribuido a reducir el saldo de la deuda de varios países de bajo ingreso, la carga global de su endeudamiento sigue siendo gravosa. Instan a redoblar los esfuerzos para lograr que un número mayor de países pueda alcanzar los puntos de decisión y culminación, y reducir aún más la carga de la deuda, entre otros medios atendiendo a la propuesta de algunos donantes de limitar el servicio de la deuda de los países más pobres a un 5%–10% de las exportaciones.

### **Participación de los países en desarrollo en el proceso de toma de decisiones del FMI y del Banco Mundial**

Los ministros reiteran que para reforzar la legitimidad del FMI y del Banco Mundial, debería abordarse seriamente y lo antes posible el problema de la escasa representación de los países en desarrollo en el proceso de toma de decisiones de estas instituciones, según lo convenido en el Consenso de Monterrey. Instan a establecer un calendario que permita concluir sin demora el trabajo en curso para aumentar el número de votos y dar más voz y participación a los países en desarrollo en estas instituciones, y a informar periódicamente sobre los avances al respecto. Los ministros consideran que para reforzar la representación de los países en desarrollo debería elaborarse una nueva fórmula de cálculo de las cuotas y que su distribución refleje correctamente la posición económica relativa de los países en la economía mundial. Estiman que no debería debilitarse la posición de África subsahariana. Además, deberían incrementarse considerablemente los votos básicos a fin de restablecer su función original en relación con el número total de votos. Si bien expresan su satisfacción por las recientes medidas administrativas para reforzar la capacidad de los representantes del grupo de países de África subsahariana en los Directorios del FMI y del Banco Mundial, los ministros consideran que estas medidas no deberían ser sustituto de un aumento del número de votos de los países en desarrollo.

Los ministros consideran que si el Directorio en pleno de la AIF interviene desde el principio en las deliberaciones de política que afectan a los países habilitados para recibir financiamiento de la AIF, se reforzaría la participación de los países en desarrollo en el proceso de toma de decisiones y se contribuiría a fortalecer la identificación de los países con los programas.

### **Productos básicos**

Conscientes de los efectos devastadores que tienen las perturbaciones de los precios de los productos básicos en los países en desarrollo, los ministros abogan por la reforma del servicio de financiamiento compensatorio del FMI a fin de que pueda utilizarse, y solicitan al Banco Mundial que desarrolle instrumentos para ayudar a los países a hacer frente a los riesgos de los precios de estos productos. ■



De izq. a der.: Bassary Toure, Ministro de Economía y Finanzas de Mali; Jean Baptiste Compaore, Ministro delegado de Hacienda y Presupuesto de Burkina Faso, y Baltazar Engonga Edjo, Ministro de Economía y Hacienda de Guinea Ecuatorial.

La próxima reunión de los ministros del G-24 está programada para el 23 de abril de 2004 en la ciudad de Washington.

Seminario sobre el OMNA

## Se centra la atención en el Oriente Medio

El hecho de que las Reuniones Anuales del FMI y del Banco Mundial del presente año se hayan realizado en Dubai llevó a prestar especial atención a la región del Oriente Medio y Norte de África (OMNA). Sus resultados económicos y las estrategias tendientes a reavivar su crecimiento económico fueron el tema de un foro económico del FMI llevado a cabo antes de la reunión (véase la página 285), y figuraron en comunicados de prensa sobre las economías de la región y sobre la Ribera Occidental y Gaza y Afganistán. Además, en varios seminarios se examinaron en mayor detalle temas tales como la creación de empleo para la fuerza de trabajo que experimenta un extraordinario incremento en la región, una mayor integración de las mujeres en la fuerza de trabajo, el papel de los fondos de estabilización del petróleo y el sistema bancario islámico.

George T. Abed, Director del Departamento del Oriente Medio del FMI, señaló en una conferencia de prensa el 18 de septiembre que si bien el impacto de la crisis iraquí sigue predominando en las noticias, en la región del OMNA esas repercusiones no han sido tan amplias como se preveía. La mayor parte de las economías de la región han capeado esa tormenta en forma razonablemente satisfactoria y mantienen sus trayectorias de crecimiento económico.

De cara al futuro, las perspectivas de crecimiento económico de la región dependerán del precio del petróleo y de que sigan aplicándose reformas. Preocupan las proyecciones según las cuales las tasas de crecimiento económico de la región no bastarán para reducir la tasa de desempleo, que es el problema más acuciante de la región. Para avanzar en ese ámbito se requerirán tasas anuales de crecimiento económico real sostenidas de más del 6%, lo que solo podrá lograrse mediante reformas más profundas. Según la última edición de *Perspectivas de la economía mundial*, del FMI, el crecimiento económico podría acelerarse considerablemente reduciendo el sector público de los países de la región, explicó David J. Robinson, Subdirector del Departamento de Estudios del FMI, quien agregó que en algunos países establecer instituciones más adecuadas es un factor clave para promover el crecimiento económico.

Con respecto a los programas de reconstrucción de Iraq, Abed señaló que el FMI ha venido trabajando en estrecha relación con la Autoridad Provisional de la Coalición y con autoridades iraquíes para determinar los ámbitos en que la institución puede ser útil. Funcionarios del FMI han estado proporcionando respaldo técnico a Iraq, pero desde el 19 de agosto no han realizado visitas de campo por razones de seguridad.

Se prevé que un grupo de donantes se reúna los días 23 y 24 de octubre para examinar evaluaciones de las necesidades de la labor de reconstrucción de Iraq y del financiamiento que requiere ese país.

Según un reciente informe del FMI sobre la Ribera Occidental y Gaza, la economía palestina experimentó una contracción de un 30% desde el comienzo de la intifada y la reanudación del conflicto con Israel. Es un deterioro menor del que se preveía, según manifestó Adam Bennett, jefe de misión del FMI para la Ribera Occidental y Gaza, en una conferencia de prensa ofrecida el 20 de septiembre. Las medidas de seguridad impuestas por el Gobierno israelí —cierres de rutas y establecimiento de puestos de control, por ejemplo— han afectado desfavorablemente a la economía palestina que, sin embargo, ha logrado mantener una relativa solidez.

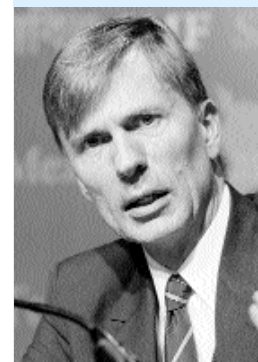
Karim Nashashibi, Representante Residente del FMI en la Ribera Occidental y Gaza, señaló que en el informe del FMI se considera también el proceso de reforma: su profundidad, las necesidades reales que entraña y los problemas pendientes a ese respecto. Las reformas realizadas en la esfera fiscal —especialmente en cuanto al logro de mayor transparencia y responsabilidad— han sido notables, pero persiste la necesidad de otras reformas; por ejemplo en materia de registro de tierras y prestación de servicios por parte de los gobiernos locales.

En una conferencia de prensa sobre Afganistán, Bennett informó que, según se estima, la tasa de crecimiento económico de Afganistán aumentó un 30% tras la caída del régimen talibán. Se prevé un crecimiento adicional de un 20% en 2003. Sin embargo el cultivo de amapolas y la producción de opio se han generalizado, lo que compromete la estabilidad del país y de su economía.

Bennett mencionó varios éxitos importantes en el proceso de reforma afgano, incluida la puesta en circulación de una nueva moneda (proceso que culminó en enero de 2003) y la estabilidad cambiaria lograda. La inflación ha sido insignificante en lo que va del año, en el marco de una política monetaria prudente respaldada por la prohibición del endeudamiento público frente al banco central. El proceso de reforma fiscal también ha avanzado, siendo la transparencia fiscal su aspecto más destacado, y se puso en marcha una reforma aduanera. Bennett expresó satisfacción, además, ante la reciente sanción de dos leyes bancarias



George Abed, Director del Departamento del Oriente Medio del FMI, ante la prensa.



Adam Bennett, Asesor en el Departamento del Oriente Medio del FMI.





Karim Nashashibi, Representante Residente Principal del FMI en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza.

clave, que a su juicio contribuirán a la recuperación del sistema financiero en Afganistán.

### El problema del empleo

Dado que, según las proyecciones, la fuerza de trabajo experimentará un incremento anual del 4% en los próximos años, los países del OMNA tienen que crear 100 millones de puestos de trabajo en los próximos 20 años. ¿Cómo lograrlo? En un seminario sobre el problema del empleo en la región se centró la atención en el sector privado, pero también se procuró hallar soluciones innovadoras adicionales.

Heba Handousa, Directora Gerente del Foro de Estudios Económicos sobre los Países Árabes, señaló que la fuerza de trabajo de la región, en que predominan los jóvenes, podría ayudar a reducir la escasez de trabajadores que provoca en Europa una fuerza de trabajo formada por personas de edad cada vez más avanzada. Otra alternativa, a su juicio, consiste en crear más puestos de trabajo intensificando el comercio y la inversión intrarregionales.

Ahmed Benbitour, docente del Instituto de las Naciones Unidas en Senegal y ex Ministro de Hacienda de Argelia, sostuvo que el problema del empleo de la región obedece a causas más amplias y profundas y requerirá una nueva modalidad de desarrollo, con nuevas instituciones y orientaciones.

Los panelistas y la audiencia discreparon sobre varios temas, como la posibilidad de incrementar el empleo en empresas de pequeña y mediana escala; la cuestión de si el crecimiento demográfico debe abordarse a través de políticas públicas, y la de si es preciso reducir un sector público relativamente grande para dar cabida a la expansión del sector privado.

### La mujer en la esfera pública

En un panel cuya moderadora fue Asma Khadar, Presidenta de la Unión de Mujeres de Jordania y Coordinadora del "Sisterhood Is Global Institute", se examinaron la cuestión del género y el desarrollo en la región del OMNA.

¿Puede incrementarse la participación femenina en la fuerza de trabajo? Sheika Lubna Al-Qasimi, Directora de Tejari FZ-LLC, una empresa de tecnología de la información centrada en los Emiratos Árabes Unidos, lo cree posible, y destacó cuatro prioridades: mejor educación; mayor asesoramiento de mujeres para mujeres; mayor número de organizaciones femeninas, y revisión de las leyes que, deliberadamente o no, crean desventajas para las mujeres que trabajan fuera del hogar.

Elaheh Koulaei, jefa del Grupo de Colegas Parlamentarios Irano-Libios en Irán y profesora de la Universidad de Teherán, mencionó el progreso logrado en cuanto a la matrícula femenina en la enseñanza, y

Abdou Filali Ansari, Director del Instituto de Estudio de la Civilización Musulmana de la Universidad Aga Khan, concluyó que el paso más importante para un nuevo enfoque de la cuestión consiste en dar a conocer los orígenes seculares de muchas restricciones tradicionales a las que están sujetas las funciones de la mujer.

Un animado debate sobre una amplia gama de temas respaldó los llamamientos en procura de una mayor representación femenina en parlamentos y otros órganos de adopción de decisiones; un mayor reconocimiento de los valiosos aportes de la mujer en los sectores artesanales y en el hogar, y la importancia de las medidas tendientes a poner fin a los abusos contra las mujeres (notablemente el acoso sexual en los lugares de trabajo).

### Gestión fiscal e ingresos provenientes del petróleo

Los países ricos en petróleo suelen recurrir a fondos de estabilización para hacer frente al problema de la inestabilidad del ingreso fiscal. En un panel sobre gestión fiscal y recursos provenientes del petróleo, Mohammad Mojarrad, Vicegobernador del Banco Central de Irán, señaló que su país dedica la mitad de los recursos de su fondo de estabilización del petróleo a promover proyectos del sector privado y aplicar programas de reforma.

¿Cómo deben diseñarse esos fondos? ¿Son éstos apropiados para todo tipo de circunstancias económicas? El panelista Rodrigo O. Valdés, Economista Jefe del Banco Central de Chile, pasó revista a la experiencia de su país en relación con un fondo de estabilización del ingreso fiscal proveniente del cobre. Chile mantiene normas muy específicas sobre aumento y liberación de recursos de su fondo al presupuesto general, vinculadas con estimaciones de un precio normal o de referencia para el cobre y con supuestos sobre el PIB potencial y la inflación prevista. Se hace hincapié en realizar economías de prudencia del inestable ingreso fiscal proveniente del cobre, y no en el consumo corriente. Si bien en general es conveniente que el gasto no llegue al valor anualizado de un recurso agotable, como el petróleo o el cobre, un país que prevea un sólido crecimiento no basado en el petróleo, por ejemplo, podría optar por gastar más ahora para no poner en desventaja a la actual generación.

Ismaila Usman, Director Ejecutivo del FMI que representa a 21 países africanos, reflexionó sobre las dificultades que experimentan los países de bajo ingreso para realizar la gestión de su ingreso petrolero. Para esos países, a su juicio, crear activos, incluida la capacidad humana, y desarrollar la infraestructura, es más esencial que "economizar para tiempos difíciles".

En el debate que siguió a las exposiciones en panel, Karin Lissakers, ex Directora Ejecutiva del FMI por Estados Unidos, instó a los países a adoptar leyes que preceptúen la declaración de los contratos e ingresos petroleros, para que el público conozca mejor las virtudes de los fondos de estabilización y otros mecanismos destinados a una gestión responsable de los ingresos provenientes del petróleo. Mojarrad, por su parte, sostuvo que probablemente ningún régimen cambiario es conveniente para todos los países, pero un sistema de tipos de cambio fijos es preferible para los grandes países productores de petróleo.

### Sistema bancario islámico

¿Deberían las instituciones financieras islámicas formar parte de la arquitectura internacional de regulación y supervisión, o se requiere un marco especial para ellas, dados los rasgos distintivos de su estructura y sus operaciones? Éste fue uno de los principales temas de un seminario sobre el sistema financiero islámico.

Andrew Cunningham, Vicepresidente Principal del Servicio para el Inversionista de Moody's, cree conve-

niente y factible realizar esa integración, que a su juicio interesa a las instituciones financieras islámicas, dada la pequeña proporción que representan en el sector bancario mundial. El principal impedimento a un acelerado y continuo crecimiento podría consistir en la falta de un marco de reglamentación y supervisión bien definido.

Rifaat Ahmat Abdel Karim, Secretario General de la Junta de Servicios Financieros Islámicos, sostuvo que las normas mundiales existentes no permiten atender los riesgos y aspectos específicos de las instituciones islámicas. Los bancos islámicos, por ejemplo, mantienen en su poder sus valores al cobro hasta el vencimiento y no están facultados para vender instrumentos de deuda. En consecuencia están expuestos a perturbaciones de liquidez y deben mantener tenencias en efectivo por un monto mayor del que sería necesario en caso contrario. Si bien no es necesario, admite el panelista, reinventar la rueda, las autoridades reguladoras y supervisoras tendrían que conocer mejor el funcionamiento de las instituciones islámicas. ■

### Foro económico del FMI

## ¿Cómo reaccelerar el crecimiento económico en el Oriente Medio?

*Los esfuerzos tendientes a estimular la recuperación y acelerar las reformas no han impedido que en muchos países de la región del Oriente Medio y Norte de África (OMNA) persistan las bajas tasas de crecimiento económico, situación que en la práctica los deja al margen del proceso de globalización y los priva de los beneficios de una integración económica más estrecha. ¿Qué puede hacer la región para dar nuevos bríos al crecimiento económico y reavivar el proceso de reforma? El 9 de septiembre, un panel de expertos —Amer Bisat (Economista Principal y Gerente de Cartera, UBS Asset Management); Hani Findakly (Director, Grupo Clinton), Mustapha Kamel Nabli (Economista Principal y Director, Departamento del Oriente Medio y Norte de África del Banco Mundial) y Shibley Telhami (profesor, Departamento de Gobierno y Política, Universidad de Maryland)— se reunió en un foro económico del FMI para analizar las oportunidades de reforma y los problemas que será preciso abordar. George T. Abed (Director del Departamento del Oriente Medio del FMI) actuó como moderador.*

Según Abed, aunque existen diferencias importantes entre las 24 economías de la región, todos los países de la misma se ven confrontados con dificultades comunes. Algunos dependen de la exportación de petróleo para mantener el desarrollo y financiar el presupuesto.

Otros tienen un legado de planificación centralizada y control estatal. Los resultados económicos de la región han sido mediocres en los últimos 20 años, pero el panorama no es totalmente sombrío. Confrontados, a fines de los años ochenta, con muy bajas tasas de crecimiento económico y cierta disminución de la renta per cápita, los gobiernos de la región iniciaron reformas que permitieron avanzar a las economías respectivas en la segunda mitad de la década de los noventa; pero recientemente la reforma perdió impulso.

### Rezago de las reformas estructurales

La región, según Nabli, ha llevado a cabo varias reformas importantes, pero las reformas estructurales no han sido suficientemente profundas, ante todo porque al reducirse los recursos petrolíferos debido a las perturbaciones experimentadas por el precio del petróleo de los años ochenta, las economías del OMNA siguen estando sujetas a limitaciones presupuestarias flexibles. Los gobiernos pudieron así financiar sistemas de bienestar social, pero carecen de recursos suficientes para financiar las reformas que permitirían aumentar la riqueza interna.

A esto se agregan, según Nabli, problemas de gestión pública. Muchas reformas llevadas a cabo a fines de la década de los ochenta y principios del decenio siguiente, como la reducción de los aranceles aduaneros,

El sector privado del OMNA debe cobrar bríos y reasignar parte de su capital a actividades de respaldo del crecimiento de pequeñas empresas.

—Hani Findakly



se realizaron en forma verticalista, lo que explica que el avance de las reformas estructurales relacionadas con la macroeconomía no haya sido acompañado por un éxito similar en cuanto a reformas más sustanciales, referentes al sector financiero y a la creación de instituciones sólidas.

Nabli advirtió que el OMNA puede experimentar una nueva crisis. Al intensificarse las restricciones presupuestarias se han reducido los recursos disponibles para mantener los viejos sistemas de bienestar social, y el extraordinario incremento de la fuerza de trabajo de la región ha suscitado tasas de desempleo que llegan al 15%. Estas tensiones se están volviendo insostenibles.

### **Papel del sector privado**

Según Findakly, el OMNA depende de tres factores característicos: el sector público, las materias primas y las actividades que requieren un menor nivel de especialización. Este último explica el escaso aumento de la riqueza y del empleo, y el verdadero desafío consiste no solo en utilizar la fuerza de trabajo de la región, sino también en encontrar puestos de trabajo para una fuerza de trabajo que crece aceleradamente.

Mucho puede aprenderse, según Findakly, de la reestructuración que tuvo lugar en Estados Unidos en los últimos 25 años. Actualmente, alrededor del 52% del PIB de ese país es producido por empresas con no más de 50 empleados, que ocupan a más del 50% de la fuerza de trabajo. El sector privado del OMNA, poseedor de un cuantioso capital, debe cobrar bríos y reasignar parte de su capital a actividades de respaldo del crecimiento de pequeñas empresas, lo que permitirá absorber la fuerza de trabajo mientras los gobiernos llevan a cabo otras reformas.

### **¿Globalización financiera?**

Según Bisat, el OMNA está aislado de los mercados mundiales de capital. Para conocer las causas de ese fenómeno, Bisat conversó con varios banqueros, quienes mencionaron cuatro factores principales: escaso nivel de crecimiento económico; falta de un mecanismo activador, como la privatización; falta de transparencia institucional, y problemas de seguridad.

¿Perjudica este aislamiento a la región? Bisat cree que la globalización puede ser nociva para un país inadecuadamente preparado.

## **Publicado en Internet, en inglés ([www.imf.org](http://www.imf.org))**

### **Comunicados de prensa**

- 03/147: El FMI aprueba un acuerdo de derecho de giro de dos años por US\$600 millones a favor de la República Dominicana, 29 de agosto
- 03/148: Declaración de Horst Köhler, Director Gerente del FMI, al final de su visita a la República Popular China, 2 de septiembre
- 03/149: Declaraciones de Horst Köhler en Malasia, 3 de septiembre
- 03/150: Declaración de las autoridades del FMI, la OCDE y el Banco Mundial, 4 de septiembre
- 03/151: El FMI concluye la cuarta revisión del desempeño de Brasil y aprueba un desembolso de US\$4.100 millones, 5 de septiembre
- 03/152: El FMI concluye la primera revisión del desempeño de Guyana en el marco del acuerdo de SCLP, concede exenciones, prolonga la vigencia del programa y aprueba nueva asistencia transitoria dentro de la Iniciativa para los PPME, 5 de septiembre
- 03/153: Shigemitsu Sugisaki, Subdirector Gerente del FMI, dejará el cargo a principios de 2004, 10 de septiembre
- 03/154: Declaración del Director Gerente del FMI en respaldo del nuevo programa a mediano plazo de Argentina, 10 de septiembre
- 03/155: El FMI inaugura un sitio en Internet en árabe, 11 de septiembre
- 03/156: El FMI concluye la revisión del desempeño de Benin en el marco del acuerdo de SCLP y aprueba un desembolso de US\$3,7 millones, 11 de septiembre
- 03/157: El FMI concluye la primera y segunda revisión del programa de SCLP con Mongolia y aprueba un desembolso de US\$11 millones, 12 de septiembre

03/158: El FMI concluye la tercera revisión del programa respaldado por el SCLP con la Rep. Dem. Pop. Lao y aprueba un crédito de US\$6 millones, 15 de septiembre

### **Notas de información al público**

- 03/107: El FMI concluye la consulta del Artículo IV correspondiente a 2002 con Liberia, 3 de septiembre
- 03/108: El FMI concluye la consulta del Artículo IV correspondiente a 2003 con Malta, 3 de septiembre
- 03/109: El FMI concluye la consulta del Artículo IV correspondiente a 2003 con la República Islámica del Irán, 5 de septiembre
- 03/110: El FMI concluye la consulta del Artículo IV correspondiente a 2003 con Nepal, 5 de septiembre
- 03/111: El FMI analiza las aplicaciones y el perfeccionamiento metodológico de las evaluaciones de la sostenibilidad, 5 de septiembre
- 03/112: El FMI concluye la consulta del Artículo IV correspondiente a 2003 con Japón, 5 de septiembre
- 03/113: El FMI concluye la consulta del Artículo IV correspondiente a 2003 con la República Checa, 5 de septiembre
- 03/114: El FMI concluye la consulta del Artículo IV correspondiente a 2003 con la República de Lituania, 9 de septiembre
- 03/115: El FMI concluye la consulta del Artículo IV correspondiente a 2003 con Angola, 10 de septiembre

### **Discursos**

“Globalization and Global Disinflation,” Kenneth Rogoff, Consejero Económico y Director del Departamento de Estudios del FMI, en la conferencia “Política monetaria e incertidumbre: Adaptación a una economía en evolución,” Jackson Hole, Wyoming, Estados Unidos, 29 de agosto

A su juicio, desde el punto de vista macroeconómico no se han hecho aún los aprestos necesarios para manejar flujos intensivos de capital, y el sector financiero interno no está preparado para una afluencia de capital en gran escala. La receta clásica de las reformas financieras internas —liberalización de las tasas de interés, eliminación del financiamiento creador de deuda, privatización de bancos internos— ha dejado de ser suficiente para preparar al sector bancario. La región tendrá que aplicar reformas “de segunda generación” más ambiciosas en el sector financiero antes de poner en marcha un proceso más intenso de liberalización de la cuenta de capital.

### Determinación política

Aunque no es difícil formular recomendaciones sobre lo que debe hacerse en la región, el verdadero problema consiste en lograr que los gobiernos adopten medidas de reforma, introduzcan cambios y evolucionen, lo que según Telhami es un problema político, más que económico.

¿Existen incentivos para la introducción de reformas gubernamentales? Un incentivo externo es el

temor al colapso. China, por ejemplo, aceleró el proceso de reforma tras el colapso de la Unión Soviética, pero en el OMNA la guerra de Iraq no suscitó el mismo efecto, dada la destrucción que trajo consigo. En el pasado, las presiones ejercidas por la comunidad internacional influyeron, pero no en forma duradera. Por el momento, sostuvo Telhami, no existe una dinámica externa que induzca a los gobiernos a avanzar en el sentido de las reformas.

¿Y las presiones internas? En general, los beneficios proporcionados por el Estado asistencial han atenuado las aspiraciones a una mayor participación política. En la medida en que ese proceso ha persistido, la población se ha mostrado satisfecha, pero la renta per cápita de la región se ha reducido, determinando desarreglos e intensificando la presión sobre los gobiernos para que introduzcan cambios. Los gobiernos solían llevar a cabo cambios superficiales ante presiones internas que concebían como problemas de corto plazo, pero lo importante, según Telhami, es que los gobiernos respondan a esas presiones aplicando reformas. ■

Por el momento, no existe una dinámica externa que induzca a los gobiernos a avanzar en el sentido de las reformas.

—Shibley Telhami

“Monetary Union Between Belarus and Russia: An IMF Perspective,” John Odling-Smee, Director del Departamento de Europa II del FMI, Universidad Estatal de Economía de Belarús (publicado también en ruso), 2 de septiembre

“Asia’s Emerging Markets: A Growing Force in the World Economy,” Horst Köhler, Director Gerente del FMI, Kuala Lumpur, Malasia, 3 de septiembre

“Strengthening Growth Through Regional and Global Economic Cooperation,” Horst Köhler, Director Gerente del FMI, banquete de la APEC, Phuket, Tailandia, 4 de septiembre

Anne Krueger, Primera Subdirectora Gerente del FMI, Quinta Conferencia Ministerial de la OMC, Cancún, México, 10 de septiembre

Horst Köhler, Presidente del Directorio Ejecutivo y Director Gerente del FMI, palabras de apertura ante las Reuniones Anuales de la Junta de Gobernadores del FMI, Dubai, 23 de septiembre

Horst Köhler, Presidente del Directorio Ejecutivo y Director Gerente del FMI, palabras de clausura ante las Reuniones Anuales de la Junta de Gobernadores del FMI, 24 de septiembre

### Transcripciones

Foro Económico del FMI, “Fulfilling a Promise: Reform Prospects in the MENA Region,” 9 de septiembre

Rueda de prensa a cargo de Thomas C. Dawson, Director del Departamento de Relaciones Externas del FMI, 10 de septiembre

Llamada en conferencia sobre *Perspectivas de la economía mundial* con Kenneth Rogoff, Consejero Económico y Director del Departamento de Estudios del FMI, 11 de septiembre

Sesión informativa de Horst Köhler, Director Gerente, con la prensa, 12 de septiembre

Llamada en conferencia sobre la zona del euro con Michael Deppler, Director del Departamento de Europa I del FMI, 16 de septiembre

Conferencia de prensa sobre *Perspectivas de la economía mundial*, edición de septiembre de 2003, 18 de septiembre

Rueda de prensa sobre las perspectivas económicas del Oriente Medio y Norte de África, 18 de septiembre

Conferencia de prensa a cargo de Horst Köhler, Director Gerente, con Anne Krueger, Primera Subdirectora Gerente, y Thomas C. Dawson, Director del Departamento de Relaciones Externas, 19 de septiembre

Conferencia de prensa sobre América Latina con la participación de Anoop Singh, Director del Departamento del Hemisferio Occidental del FMI, 19 de septiembre

Rueda de prensa sobre la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, 20 de septiembre

Conferencia de prensa del Grupo de los 24, 20 de septiembre

Conferencia de prensa de los ministros de Hacienda africanos, 20 de septiembre

Conferencia de prensa tras la reunión del Comité Monetario y Financiero Internacional, 21 de septiembre

Cabildo abierto con organizaciones de la sociedad civil, 21 de septiembre

### Comunicados

Comunicado del Grupo Intergubernamental de los Veinticuatro para Asuntos Monetarios Internacionales y Desarrollo, 20 de septiembre

Comunicado de los ministros y gobernadores del Grupo de los Diez, 21 de septiembre

Comunicado del Comité Monetario y Financiero Internacional de la Junta de Gobernadores del FMI, 21 de septiembre

Comunicado del Comité para el Desarrollo, 22 de septiembre

Conferencia de prensa de los ministros de Hacienda africanos

## Gran decepción por el fracaso de las negociaciones comerciales y llamado a la igualdad

**E**l 20 de septiembre, seis ministros de Hacienda africanos informaron a la prensa en Dubai sobre los principales obstáculos que enfrenta el continente y des-

tacaron su preocupación por la falta de avance hacia la apertura comercial en Cancún. Ngozi Okonjo-Iweala (Ministra de Hacienda de Nigeria), Michel Meva'a Meboutou (Ministro de Economía y Hacienda de Camerún), Ng'andu P. Magande (Ministro de Hacienda y Planificación Nacional de Zambia), Ali Badjo

Gamatie (Ministro de Hacienda de Níger), B. R. Kukuri (Viceministro de Hacienda de Namibia) y Jean Baptiste Compaore (Ministro delegado de Hacienda y Presupuesto de Burkina Faso) abordaron también temas como el avance hacia los Objetivos de Desarrollo del Milenio de la ONU, el alivio de la deuda, la lucha contra la pobreza, la NEPAD, y la voz y la representación en las instituciones de Bretton Woods.

En preparación para las Reuniones Anuales del FMI y del Banco Mundial, muchos temas ocupaban la atención de África. Okonjo-Iweala mencionó la panorámica económica mundial y sus implicaciones para el desarrollo africano, el efecto de la volatilidad de los precios de los productos básicos, los objetivos de la reforma emprendida con el respaldo de las instituciones de Bretton Woods, el impacto del VIH/SIDA y la inquietud sobre las

perspectivas de cumplimiento de los compromisos asumidos por los países desarrollados en Monterrey

y Johannesburgo para que África pueda progresar hacia los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

Pero el tema más preocupante fue la falta de avance para conseguir acceso a los mercados, sobre todo el sector agrícola de los países desarrollados. La conferencia ministerial organizada por la Organización Mundial del Comercio en Cancún ofreció a África un foro para plantear los temas más candentes, y Okonjo-Iweala habló de la perturbación que sintió, al igual que sus homólogos, ante el fracaso de las negociaciones y sus consecuencias para el comercio y el desarrollo africano.

Gracias a cuatro países de África occidental —Benin, Burkina Faso, Chad y Malí— el temario de Cancún mencionaba explícitamente los subsidios algodoneros: los productores de la región están perdiendo su cuota del mercado mundial a causa de los subsidios dentro de los países desarrollados, sobre todo Estados Unidos. Los países de África occidental vieron frustrada en la conferencia su esperanza de poner fin a los subsidios y recibir compensación por los daños sufridos.

Compaore también recalcó su decepción por el desenlace de Cancún, haciendo hincapié en sus repercusiones más amplias. Lo que se pretendía era señalar a la atención de la comunidad internacional que en países como Burkina Faso, donde el 40% de la población depende del algodón, si el sector se ve amenazado quedarán en peligro las aspiraciones mismas que enmarcan los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

Haciéndose eco, Kukuri explicó que muchos de los problemas de cada país y del continente podrían solucionarse fácilmente a través del comercio. La eliminación de las barreras permitiría crear millones de empleos y la plena liberalización del comercio mundial seguramente podría sacar a 300 millones de personas de la pobreza para el año 2015. Las oportunidades comerciales están aumentando gracias a iniciativas especiales como la ley estadounidense para el crecimiento africano, señaló con satisfacción Kukuri, pero advirtió a la vez que éstas no deben redundar en perjuicio de la concertación de un acuerdo más completo y sostenible en la Ronda de Negociaciones Multilaterales de Doha.

Magande llamó a la igualdad de oportunidades en el campo comercial, donde los países en desarrollo tienen intereses y una ventaja frente a la competencia. Hace mucho debería haberse respaldado un régimen muy necesario de comercio mundial justo y competitivo. En lo referente a Cancún, el Ministro Meboutou expresó decepción pero dijo que aún subsiste la esperanza: África desearía apelar aquí a la buena voluntad de la

Okonjo-Iweala: Perturbación ante el fracaso de las negociaciones de Cancún.



Magande: Cambios al régimen del comercio mundial.



Compaore: Sin asistencia financiera, los objetivos no serán más que un sueño.





comunidad internacional para que se reanuden las negociaciones sin perder de vista los pedidos y deseos de los países, por razones de equidad y en beneficio de las políticas internacionales de comercio y desarrollo.

### Objetivos de Desarrollo del Milenio

Si bien el naufragio de las negociaciones de Cancún tiene extensas repercusiones, también persiste la necesidad de redoblar los esfuerzos en numerosos y diversos frentes para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Los participantes destacaron que aún se requiere asistencia internacional. Compaore explicó que su país está haciendo ajustes y reformas estructurales en pos de los Objetivos, pero que éstos son tan ambiciosos que sin asistencia financiera no serán más que un sueño. Expresó su satisfacción por la iniciativa del Reino Unido —respaldada por Francia— sobre un servicio de financiamiento internacional pero opinó que si no se la pone rápidamente en práctica, habrá una oportunidad desperdiciada para África.

### Alivio de la deuda

El lento avance hacia la reducción de la deuda es otro tema de preocupación. Compaore declaró que muchos países aún siguen luchando bajo una pesada carga de deuda, pero que incluso los que han llegado al punto de culminación de la Iniciativa para los PPME no han podido movilizar todos los recursos disponibles: el ritmo es bastante lento y existe cierta renuencia. Volviendo a insistir en la insuficiencia de sus recursos, varios ministros solicitaron asistencia a las instituciones de Bretton Woods para obtener el financiamiento que exigen la sostenibilidad de la deuda y el logro de un crecimiento mayor. Okonjo-Iweala añadió que la situación de los países de bajo ingreso que no pertenecen al grupo de PPME y tienen una deuda insostenible merece la plena atención de la comunidad internacional.

### Reducción de la pobreza y crecimiento económico

La reducción de la pobreza y el fomento del crecimiento siguen siendo objetivos vitales y conectados. Ante una pregunta sobre el efecto que ha tenido en el nivel de vida africano el servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza del FMI, Magande respondió que, combinado con los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza preparados por los países en consulta con la ciudadanía, ha permitido dar expresión a la pobreza y también a algunos de los medios necesarios para dejarla atrás, y también está ayudando a África a fijar prioridades de desarrollo que dan impulso a los países.

La Nueva Asociación para el Desarrollo de África (NEPAD) —una iniciativa lanzada por dirigentes afri-

canos en octubre de 2001 con ambiciosos compromisos a largo plazo— llama a la región a comprender que el desarrollo es su responsabilidad, pero lleva tiempo, señaló Gamatie. Se necesitan grandes esfuerzos y hay problemas prácticos de ejecución, sobre todo a nivel regional. En ese sentido, es importante dar más voz y representación a los países africanos dentro de las instituciones de Bretton Woods para garantizar que las políticas que promueven respondan a los intereses nacionales a largo plazo y para armonizar las actividades de las instituciones con los objetivos de la NEPAD en cuanto al comercio y la integración regional. Magande añadió que esas voces deben hacerse oír para que las instituciones sepan qué deberán hacer en pro del desarrollo.

Uno de los principales objetivos de la NEPAD es promover una buena gestión de gobierno intensificando la lucha contra la corrupción y aumentando la transparencia. Un tema candente hoy es la transparencia en las transacciones vinculadas a la extracción de recursos naturales. Okonjo-Iweala citó el caso de su propio país: rica en petróleo, Nigeria participa en la iniciativa sobre la transparencia en las industrias de extracción lanzada por el Primer Ministro británico Tony Blair en septiembre de 2002. En su opinión, cada vez más países africanos están abriéndose y sumándose a la iniciativa, y su esperanza es que a medida que África desarrolle la capacidad de administración de sus propias cuentas con la ayuda de las instituciones de Bretton Woods, las compañías petroleras internacionales también se comprometan a ser abiertas y transparentes en igual medida. ■



Kukuri: La plena liberalización del comercio mundial podría sacar a 300 millones de personas de la pobreza para el año 2015.



Meboutou: Hay decepción, pero aún subsiste la esperanza.



Gamatie: Hay que comprender que el desarrollo lleva tiempo.

Si persiste la participación actual del Gobierno en el sector privado, es probable que también persista el problema de rentabilidad de los bancos.  
—Stefan Ingves

## Japón: Los bancos deben aumentar la rentabilidad

(Continuación de la página 265) buscar una buena solución. En otras palabras, los bancos deberán abordar cada préstamo incobrable individualmente.

**BOLETÍN DEL FMI:** Algunas de las características inusitadas de la economía de Japón, por ejemplo, las tasas de interés en cero, seguramente figuraron en sus conclusiones, ¿no es así?

**INGVES:** En el sector financiero de Japón dominan los bancos y las grandes instituciones financieras públicas. Aunque dicha estructura existió en muchos países industrializados después de la segunda guerra mundial, perduró mucho más tiempo en Japón. Después de la etapa especulativa, hubo 10 años de crecimiento bajo o negativo; el entorno resultante fue muy especial. En una economía, mientras menor sea el crecimiento, más difícil es abordar los problemas del sector bancario. De hecho, cuando se produce una contracción de la economía, surge el problema de los préstamos no redituables.

### Programa de evaluación del sector financiero (PESF)

En un mundo con mayores corrientes de capital, los sistemas financieros deben ser resistentes y bien regulados. El PESF es una iniciativa conjunta del FMI y el Banco Mundial que se introdujo en mayo de 1999 para promover la solidez del sistema financiero de sus países miembros. Estas evaluaciones procuran identificar los puntos fuertes y débiles del sistema financiero de un país, determinar si se están manejando bien las principales fuentes de riesgo, verificar las necesidades de desarrollo del sector, y clasificar por orden de prioridad las posibles políticas de respuesta. Un componente clave del PESF es la evaluación de la observancia de los códigos y normas pertinentes del sector financiero.

El PESF constituye la base de las evaluaciones de la estabilidad del sistema financiero (FSSA), en las que el FMI aborda temas importantes de supervisión, por ejemplo, la posible inestabilidad macroeconómica causada por el sector financiero, y la capacidad de éste de absorber perturbaciones macroeconómicas. Las FSSA se analizan con los países miembros durante las consultas del Artículo IV. Hasta la fecha se han realizado FSSA en unos 60 países miembros, incluidos países industrializados tales como Canadá, Suiza, el Reino Unido y, más recientemente, Japón. La publicación de las FSSA es voluntaria, y más de 30 países las han publicado en el sitio del FMI en Internet ([www.imf.org](http://www.imf.org)).

Japón se caracteriza por tasas de interés nominal muy bajas; son necesarias para contrarrestar la deflación y preservar la estabilidad financiera. Pero se hace más difícil determinar si un préstamo es incobrable ya que aun los prestatarios débiles, cuya capacidad de reembolso está en duda, logran atender el servicio de su deuda. En nuestra evaluación observamos que la reforma de la estructura financiera tendrá que llevarse a cabo en un entorno sumamente complejo.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Es singular el sector bancario de Japón?

**INGVES:** En el caso de bancos que enfrentan problemas, las herramientas a ser utilizadas son casi siempre las mismas. Son técnicas que se han ensayado en muchas partes, y funcionan en países como Japón, cuyos gobiernos brindan apoyo de carácter financiero al sector.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Se observó algo especial en el PESF de Japón?

**INGVES:** Siempre hay imponderables. En Japón descubrimos que casi no había actuarios en la Superintendencia de seguros a pesar de que es uno de los sectores de seguros más grandes del mundo. Hablamos de ello con las autoridades y ahora han contratado a más actuarios. Ése es un ejemplo de un resultado positivo del proceso de PESF:

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Puede hablarnos en mayor detalle de su informe?

**INGVES:** El principal problema de corto plazo del sector financiero de Japón es que los bancos carecen de capital. Un sector bancario subcapitalizado no concede préstamos; más bien, es vulnerable a los acontecimientos negativos de la economía y el mercado. En Japón, esto se ha visto compensado con una red de protección muy desarrollada que articula en gran detalle las obligaciones del Gobierno y del Banco de Japón si un banco enfrenta problemas. Dicha red ha contribuido a la estabilidad del sistema.

Por lo tanto, una solución es retirar los préstamos no redituables de los bancos, y recapitalizar dichas instituciones. Pero para ello se requiere una gobernabilidad adecuada; no basta con invertir dinero y esperar que desaparezca el problema.

En Japón, el problema no se limita a los préstamos no redituables; la rentabilidad de los bancos japoneses siempre ha sido muy baja. A pesar de que la rentabilidad puede aumentarse con nuevos tipos de servicios bancarios, el problema en Japón es que las



Hilbers: Las autoridades se han dado cuenta de que es preciso acelerar las reformas.

utilidades de los bancos dependen del Gobierno por el papel tan importante que éste desempeña en el sector financiero.

El Sistema Postal de Ahorros de Japón y su Sistema Postal de Seguro son de los más grandes del mundo y, más aún, han registrado un crecimiento en los últimos decenios. Casi todos los japoneses tienen una cuenta en el sistema postal de ahorros, y muchos tienen una póliza de seguro de vida en el sistema. Ese dinero se encausa hacia el Gobierno ya que se invierte principalmente en títulos públicos. Estos sistemas han ofrecido condiciones favorables a los ahorristas, han sido objeto de poca supervisión y básicamente han estado exentos del pago de impuestos; ello les ha dado una ventaja sobre la competencia.

Si a esto se le agrega los demás planes financiados por el Gobierno para la vivienda y la pequeña y mediana empresa, se observa que el Gobierno no está compitiendo con el sector privado en pie de igualdad. Si persiste la participación actual del Gobierno en el sector privado, es probable que también persista el problema de rentabilidad de los bancos; por lo tanto, el Gobierno terminaría teniendo que invertir más dinero en los bancos cuyas utilidades se vieron mermadas por las acciones del Estado. Es una situación insostenible.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Qué medidas deben adoptarse?

**INGVES:** Estas instituciones grandes, respaldadas por el Gobierno, deben reducir su participación en el sector financiero para que el sector bancario de Japón pueda aumentar su rentabilidad, consolidarse y formular productos nuevos y mejores. Pero dado el número de personas que forma parte del sistema, la contracción debe ser ordenada. Aunque parezca raro, a corto plazo el Gobierno debe abordar con mayor decisión los problemas bancarios y la falta de capital, mientras que a mediano plazo debe reducir su función en el sector financiero. Ahora bien, ¿cómo lograr ambas cosas? Es cuestión de cronometrarlo bien.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Cree usted que Japón acelerará el ritmo de sus reformas, tal y como lo sugiere el PESF?

**INGVES:** Ojalá, ya que estos problemas se vienen arrastrando desde hace 10 años. Desde el punto de vista técnico, su solución no es difícil; los métodos para generar cambios ya han sido puestos a prueba y han tenido éxito. Es cuestión, más bien, de iniciar el proceso, y ello es delicado desde el punto de vista político. Ya que lo que se requiere a corto plazo es una mayor participación del sector público, pero una menor participación a mediano plazo, se precisan decisiones políticas para impulsar el proceso. Al igual que en

otros países, en Japón existe una inercia, así como intereses adquiridos, en el sector financiero.

**HILBERS:** Este último año ha habido señales alentadoras debido a las iniciativas asumidas por las autoridades; éstas se han dado cuenta de que es preciso acelerar las reformas. El Primer Ministro Koizumi, acaba de ser reelecto y ha vuelto a designar a Heizo Takenaka como Ministro de Política Económica y Servicios Financieros. Esto dará continuidad al programa de reforma y abrirá el camino para la aceleración del programa de revitalización financiera.

**INGVES:** La lista de lo que hay que hacer no es controvertida; el debate se concentra sobre todo en la manera de implementar las acciones, en cuándo comenzar y cuáles serán las consecuencias. El elemento fundamental es la implementación.

**BOLETÍN DEL FMI:** Ya se han formulado las recomendaciones del PESF. ¿Se dará seguimiento al progreso registrado con relación a dichas recomendaciones?

## Principales políticas recomendadas

### **Calidad de los activos y capital bancario**

- Fortalecer el provisionamiento de los bancos para préstamos no redituables
- Limitar el uso de activos impositivos diferidos en el cálculo del capital bancario

### **Recapitalización bancaria**

- Alentar a los bancos a recurrir a capital de los mercados para atender los requisitos sobre el capital y el provisionamiento
- Recapitalizar los bancos más importantes del sistema que no han podido obtener capital suficiente en el mercado
- Exigir la designación de nuevos gerentes en los bancos recapitalizados
- Aumentar el requisito de capital mínimo de los bancos nacionales a por lo menos 8%

### **Gobernabilidad bancaria**

- Exigir que los bancos adopten reformas en materia de gobernabilidad empresarial

### **Reestructuración empresarial**

- Alentar a los bancos a establecer compañías subsidiarias de "reestructuración"
- Desarrollar el mercado para el sobreendeudamiento

### **Supervisión**

- Otorgar a la entidad supervisora del sector financiero plena autonomía operativa
- Otorgar recursos adicionales a dicha entidad y continuar reforzando su capital humano

### **Participación del Gobierno en el sector financiero**

- Reducir la participación del Gobierno en el sector financiero (restricción de los planes postales de ahorros y seguros y de los organismos públicos de préstamo)



Ingves: Creo que en el futuro habrá una supervisión más continua del sector financiero de nuestros países miembros.

**INGVES:** En nuestras consultas del Artículo IV con los países miembros ha habido un enfoque mayor sobre lo que ocurre en el sector financiero. De hecho, estamos definiendo un módulo para el sector finan-

ciero que podrá incluirse en estas consultas. Para los países que ya han pasado por un PESF, con sus recomendaciones correspondientes, éste es un paso adicional muy natural.

**HILBERS:** El Directorio Ejecutivo lo recalcó cuando examinó el PESF a principios de año.

**INGVES:** Probablemente el próximo informe sobre las consultas del Artículo IV con Japón incluya una referencia al sector financiero, a las conclusiones del PESF y a la evolución desde entonces. Creo que en el futuro habrá una supervisión más continua del sector financiero de nuestros países miembros.

**BOLETÍN DEL FMI:** Dada la magnitud de la economía de Japón, y debido a que los problemas del sector financiero persisten desde hace tiempo, ¿qué tan rutinario fue este PESF?

**INGVES:** Fue un proceso largo y complejo, pero muy positivo, que Japón tomó muy en serio y de manera

profesional. Al principio tuvo que ejercerse un poco de diplomacia. Visitamos el país y explicamos cómo se realiza un PESF. Cabe recordar que tenemos unos 50 años de experiencia con las consultas anuales del Artículo IV, y ahora son bastante rutinarias. Cuando yo trabajaba con el Banco Central de Suecia y participábamos en dichas consultas, sabíamos cómo funcionaban; nos basábamos en la experiencia del año anterior.

Pero los PESF son más recientes, y a algunos países les lleva tiempo acostumbrarse a ellos. Son un concepto nuevo, y debido a que algunas de nuestras contrapartes, tales como los supervisores bancarios, nunca han trabajado antes con el FMI, se requiere mucha más explicación.

**HILBERS:** Asimismo, el equipo de los PESF generalmente es más grande que el de las consultas del Artículo IV. Aparte del personal del FMI, incluye a expertos de instituciones nacionales de supervisión que nos ayudan a evaluar el cumplimiento de los códigos y normas internacionales. Contribuyen a que éste sea un proceso de evaluación realizado por pares.

**INGVES:** Ése fue el caso de Japón. Nuestro equipo incluía a expertos en supervisión de otros países industrializados. Aunque el proceso es grande y complejo, muchísimos países lo han aceptado. El mundo se está acostumbrando a este proceso porque funciona. ■

## El FMI aprueba un crédito a tres años a favor de Argentina



Roberto Lavagna, Ministro de Economía y Producción de Argentina.

13 de octubre de 2003

292

**E**l 20 de septiembre, los directores ejecutivos reunidos en Dubai, con anterioridad a las Reuniones Anuales del FMI y el Banco Mundial, aprobaron un acuerdo de derecho de giro a tres años por un monto de US\$12.550 millones a favor de Argentina. Estos fondos le permitirán al país reanudar un crecimiento sostenido, reducir

la pobreza y mejorar la equidad. Los elementos clave del nuevo programa son: un marco para asegurar la viabilidad de las finanzas públicas y normalizar las relaciones con los acreedores, una estrategia para forta-

lecer el sector bancario y reformas institucionales para facilitar la reestructuración de las empresas y mejorar el clima de inversión.

Al término de la reunión del Directorio Ejecutivo, Anne Krueger, Primera Subdirectora Gerente del FMI, mencionó que en el curso del año pasado, Argentina había comenzado a restablecer una cierta estabilidad económica. El crecimiento y la confianza se recuperan, el desempleo disminuye y la inflación está bajo firme control, pero todavía resta superar muchos desafíos, que son los que procura resolver el programa a mediano plazo respaldado por el FMI.

El objetivo del programa es aprovechar el éxito logrado en cuanto a la estabilización de la economía así como mejorar las tasas de crecimiento y ampliar los beneficios de una economía sana a toda

la sociedad. Para lograrlo, el programa cubrirá tres áreas fundamentales:

- Un marco fiscal a mediano plazo que permita cumplir los objetivos de crecimiento, empleo y equidad social y que, al mismo tiempo, sirva de base para normalizar las relaciones con los acreedores y asegurar la sostenibilidad de la deuda.
- Una estrategia que asegure la solidez del sistema bancario y facilite el aumento de las operaciones crediticias que es esencial para respaldar la recuperación.
- Una reforma institucional que facilite la reestructuración de la deuda de las empresas, aborde los problemas de las empresas de servicios públicos y mejore el clima de inversión.

Las reformas siguen una secuencia específica para que las autoridades puedan lograr consenso. Dentro de estas tres esferas, el programa ha fijado los objetivos siguientes:

**Crecimiento e inflación:** El aumento del PIB debe alcanzar el 5,5% en 2003 y mantenerse en un 4% en 2004–06, mientras que la inflación básica seguiría en un dígito.

**Política fiscal:** El superávit primario consolidado deberá subir del 2½% del PIB en 2003 al 3% en 2004, y posteriormente las autoridades se han comprometido a lograr superávit primarios suficientes para cubrir los pagos netos de las obligaciones y la deuda que se determinen en un acuerdo de reestructuración, pero teniendo presentes los objetivos de crecimiento, empleo y equidad social.

**Reforma fiscal:** Se prevé tomar varias medidas para respaldar el saneamiento de las finanzas y facilitar la eliminación gradual de las distorsiones tributarias. Las autoridades se han comprometido a presentar la reforma impositiva y de la ley que rige las relaciones entre el gobierno nacional y los provinciales durante 2004 para que se las aplique en el marco del presupuesto para 2005.

**Política monetaria:** Las autoridades procurarán afianzar las expectativas de baja inflación y aumentar la base monetaria por medio de la acumulación de reservas internacionales. También consideran adoptar un régimen de metas de inflación a finales de 2004 y reformar el banco central para darle más autonomía.

**Reforma del sector bancario:** El programa trata de afirmar la solidez del sistema, aspecto que las autoridades seguirán de cerca, y dar una base financiera firme a los bancos públicos. A finales de 2003, las autoridades prevén eliminar las normas transitorias sobre el trato prudencial de los préstamos al sector privado y terminar de compensar a los bancos las pérdidas por la pesificación e indexación asimétricas. A mediados de diciembre de 2003, evaluarán el efecto

de las pérdidas atribuibles a los amparos y determinarán qué es necesario hacer para asegurar la solidez del sistema.

**Reestructuración de la deuda:** Las autoridades se han comprometido a reestructurar plena y ordenadamente la deuda pública en una forma que elimine las brechas de financiamiento y logre la viabilidad a mediano plazo, para lo cual seguirán negociando con los acreedores externos, proceso que terminará en 2004.

**Empresas de servicios públicos:** Se procurará obtener la aprobación de nuevas leyes que faculten al



ejecutivo a renegociar los contratos de estas empresas y a aumentar provisoriamente estos servicios.

**Marco jurídico:** Las autoridades prevén examinar el régimen de quiebras e implantar un marco jurídico y normativo que facilite el avance en la reestructuración de la deuda de las empresas privadas.

### Contención del riesgo

Krueger reconoció que el programa propuesto supone varios riesgos, incluso los que se crean porque ciertos aspectos de la reforma fiscal y bancaria, cruciales para que haya sostenibilidad, no se encararán hasta una etapa posterior, y dijo que para minimizarlos es fundamental que las autoridades actúen con decisión y con una fuerte identificación con las políticas. La pronta conclusión de un acuerdo sostenible de reestructuración de la deuda, que facilitará el retorno de Argentina a los mercados de capital, es esencial para el éxito del programa. Anoop Singh, Director del Departamento del Hemisferio Occidental, secundó estos conceptos en la conferencia de prensa del 21 de septiembre. Mencionó su satisfacción por la recuperación, pero advirtió que mucho depende de una ejecución firme y del éxito en la reestructuración de la deuda. ■

Anoop Singh: Mucho depende de una ejecución firme y del éxito en la reestructuración de la deuda.

**Publicaciones recientes**

**IMF Working Papers (Documentos de trabajo, US\$15)**

- 03/153: "What Would a Development-Friendly WTO Architecture Really Look Like?" Aaditya Mattoo y Arvind Subramanian
- 03/154: "Does Productivity Growth Lead to Appreciation of the Real Exchange Rate?" Jaewoo Lee y Man-Keung Tang
- 03/155: "Fiscal Policy in Nigeria: Any Role for Rules?" Thomas Baunsgaard
- 03/156: "Singapore, Inc., Versus the Private Sector: Are Government-Linked Companies Different?" Carlos D. Ramirez y Ling H. Tan
- 03/157: "Hierarchy and Authority in a Dynamic Perspective: A Model Applied to Donor Financing of NGO Proposals," Boriana Yontcheva
- 03/158: "Bank Consolidation, Internationalization, and Conglomeration: Trends and Implications for Financial Risk," Gianni De Nicoló, Philip Bartholomew, Jahanara Zaman y Mary G. Zephirin
- 03/159: "Asymmetric Adjustment and Nonlinear Dynamics in Real Exchange Rates," Hyginus L. Leon y Serineh Najarian
- 03/160: "Exchange Rate Regime Choice in Historical Perspective," Michael D. Bordo
- 03/161: "Recovery Rates from Distressed Debt—Empirical Evidence from Chapter 11 Filings, International Litigation, and Recent Sovereign Debt Restructurings," Manmohan Singh
- 03/162: "Fiscal Sustainability and Policy Issues in the Eastern Caribbean Currency Union," Pheby Kufa, Anthony J. Pellechio y Saqib Rizavi
- 03/163: "Fiscal Transparency in EU Accession Countries: Progress and Future Challenges," William A. Allan y Taryn R. Parry
- 03/164: "The Wage-Price Spiral: Industrial Country Evidence and Implications," Magda E. Kandil
- 03/165: "Social Returns to Education: Evidence from Italian Local Labor Market Areas," Alberto Dalmazzo y Guido de Blasio
- 03/166: "Does Trade Credit Substitute Bank Credit? Evidence from Firm-level Data," Guido de Blasio

**IMF Country Reports (Informes del FMI sobre las economías nacionales; US\$15)**

*(El nombre de un país indica que el informe trata sobre la consulta del Artículo IV.)*

- 03/239: Kingdom of the Netherlands
- 03/240: Kingdom of the Netherlands: Selected Issues
- 03/241: Tanzania: Financial System Stability Assessment, including Reports on the Observance of Standards and Codes on Banking Supervision

- 03/242: Ireland
- 03/243: United States: Report on the Observance of Standards and Codes—Fiscal Transparency Module
- 03/244: United States
- 03/245: United States: Selected Issues
- 03/246: Mali: Sixth Review Under the PRGF
- 03/247: Uruguay
- 03/248: Ecuador: First Review Under the Stand-By Arrangement and Requests for Modifications and Waiver of Nonobservance and Applicability of Performance Criteria
- 03/249: Cameroon: Poverty Reduction Strategy Paper
- 03/250: Guinea
- 03/251: Guinea: Selected Issues and Statistical Appendix
- 03/252: Republic of Croatia: First Review Under the Stand-By Arrangement and Requests for Waiver of Nonobservance and Applicability of Performance Criteria
- 03/253: Vanuatu: Assessment of the Supervision and Regulation of the Financial Sector, Volume I
- 03/254: Vanuatu: Assessment of the Supervision and Regulation of the Financial Sector, Volume II
- 03/255: Cameroon: Joint Staff Assessment of the Poverty Reduction Strategy Paper
- 03/256: Ukraine: Report on the Observance of Standards and Codes
- 03/257: Bolivia
- 03/258: Bolivia: Selected Issues and Statistical Appendix
- 03/259: Tunisia
- 03/260: Haiti: Staff-Monitored Program
- 03/261: India: Selected Issues and Statistical Appendix
- 03/262: Monaco: Assessment of the Supervision and Regulation of the Financial Sector, Volume I
- 03/263: Monaco: Assessment of the Supervision and Regulation of the Financial Sector, Volume II
- 03/264: Malta: Financial System Stability Assessment, including Reports on the Observance of Standards and Codes
- 03/265: Georgia: Poverty Reduction Strategy Paper
- 03/266: Iceland
- 03/267: Democratic Republic of the Congo: Enhanced Initiative for Heavily Indebted Poor Countries—Decision Point Document
- 03/268: Democratic Republic of the Congo: Joint Staff Assessment of the Interim Poverty Reduction Strategy Paper Preparation Status Report
- 03/269: Democratic Republic of the Congo: Interim Poverty Reduction Strategy Paper Preparation Status Report
- 03/270: Democratic Republic of the Congo: Second Review Under the PRGF and Request for Waiver of Performance Criteria

Los pedidos deben dirigirse a: IMF Publication Services, Box X2003, IMF, Washington, D.C., 20431, EE.UU. Tel.: (202) 623-7430; fax: (202) 623-7201; correo electrónico: publications@imf.org.

En el sitio [www.imf.org](http://www.imf.org) se publica información en inglés sobre el FMI, entre la que se incluye la versión completa del *Boletín del FMI*, el *Suplemento anual sobre el Boletín del FMI, Finanzas & Desarrollo*, el catálogo actualizado de publicaciones y los tipos de cambio diarios del DEG con respecto a 45 monedas. El texto completo en inglés de todos los documentos de trabajo del FMI y de los documentos de análisis de política económica también puede consultarse en dicho sitio. En [www.imf.org/external/spa/index.htm](http://www.imf.org/external/spa/index.htm) se presenta una selección de documentos en español.

## Se prevé la reanudación del crecimiento normal

Por primera vez en mucho tiempo, el FMI siente con optimismo razonable que la economía mundial próximamente retomará un crecimiento normal, según Kenneth Rogoff, Consejero Económico y Director del Departamento de Estudios del FMI. En la conferencia de prensa del 18 de septiembre dedicada a la nueva edición de *Perspectivas de la economía mundial*, Rogoff señaló que ha disminuido la incertidumbre geopolítica inmediata, están desapareciendo las secuelas del estallido de la burbuja bursátil, y el gigantesco estímulo puesto en marcha tras la desaceleración comienza a hacerse sentir. Pero el crecimiento no será uniforme: en Estados Unidos y las economías asiáticas emergentes lo único que no es seguro es la duración del repunte, mientras que Europa está luchando por recuperarse y Japón, a pesar de claras mejoras, no ha podido disipar los nubarrones.

Rogoff señaló que muchos riesgos aguardan aún a partir del segundo semestre de 2004. La preocupante cadena de desequilibrios de cuenta corriente a escala mundial probablemente empeore antes de corregirse, ya que Estados Unidos sigue absorbiendo un elevado porcentaje del ahorro mundial, proveniente en gran parte de Asia. En Estados Unidos, la reactivación no ha creado empleos, lo cual plantea un riesgo para el consumo, al igual que la posibilidad considerable de que el sector de la vivienda se desplome en algunos países, sobre todo a medida que las tasas de interés se recuperen de mínimos históricos acompañando el repunte de la economía mundial. Las perspectivas están opacadas también por el elevado y creciente nivel de endeudamiento público en todo el mundo (véase *Boletín del FMI*, 15 de septiembre, pág. 255). Con todo, opinó Rogoff, teniendo en cuenta cuánto llevó poner en marcha una reactivación sólida tras la desaceleración de 2001, una recuperación desigual es mucho mejor que nada.

Las proyecciones básicas del crecimiento mundial en 2003 y 2004 no han cambiado desde la edición de abril de *Perspectivas*: 3,2% y 4,1% (justo por encima de lo normal), respectivamente. Pero por lo menos ahora las posibilidades y los riesgos para los próximos 9-12 meses están equilibrados, según el FMI.

### Países industriales: Un panorama desigual

En Estados Unidos, gran parte de los datos son alentadores, incluso los de productividad. El crecimiento proyectado del 2,6% en 2003 y 3,9% en 2004 parece realista, y podría llegar a ser aun mayor. Posteriormente, aunque las cifras de productividad siguen siendo buenas, se hará necesario frenar el doble défi-

cit (fiscal y en cuenta corriente externa).

En cuanto a Japón, el PIB ha registrado un aumento notable últimamente, de modo que las proyecciones de crecimiento de *Perspectivas* se revisaron al alza: 2% en 2003 y 1,4% en 2004.

Pero lo peor no ha pasado: al igual que la inversión fija de las empresas, el comercio con China y otras pujantes economías emergentes asiáticas ha estimulado el crecimiento a corto plazo, pero los problemas de base en los balances de empresas y bancos, la galopante deuda pública y las arraigadas expectativas deflacionarias siguen poniendo grandes obstáculos a un crecimiento fuerte y sostenible.

Rogoff se lamentó de que en Europa las buenas novedades más concretas parecían llegar de fuera. Alemania, Italia y los Países Bajos estuvieron en recesión el primer semestre. El PNB de Francia disminuyó el segundo trimestre, al igual que el PIB de la zona del euro. La anémica confianza del consumidor y la fragilidad de los balances empresariales se cuentan entre los peores problemas. Por el momento, planteó Rogoff, la mayoría de los europeos que desean ver una recuperación económica deben hacerlo por televisión. Pero si los pronósticos son acertados, el crecimiento de la zona pasará de 0,5% en 2003 a 1,9% en 2004. El cauteloso optimismo de *Perspectivas* se basa en el aumento proyectado de las exportaciones al resto del mundo y en la considerable sincronización entre la economía europea y la estadounidense debido a muchas variables en común, como la tecnología, el precio del petróleo y la confianza. Asimismo, en los últimos meses han surgido prometedoras iniciativas oficiales de reforma estructural; por ejemplo, en el mercado laboral alemán y el régimen jubilatorio francés, que tiene aristas políticas delicadas.

### Países en desarrollo: Un crecimiento firme

En Asia, el sólido crecimiento de China e India perfila un cambio de guardia inevitable, según Rogoff. El crecimiento de China está proyectado en 7,5% para 2003 y 2004, con riesgos posiblemente del lado favorable. El crecimiento en India también es fuerte: 5,6% en 2003 y 5,9% en 2004. En América Latina parece tantearse una recuperación gracias a la solidez de las



Kenneth Rogoff: Por el momento, la mayoría de los europeos que desean ver una recuperación económica deben hacerlo por televisión.



**Laura Wallace**  
Directora

**Sheila Meehan**  
Redactora principal  
**Elisa Diehl**

**Christine Ebrahim-zadeh**  
**Natalie Hairfield**  
Redactoras

**Maureen Burke**

**Lijun Li**  
Ayudantes de redacción  
**Philip Torsani**

Director de artes gráficas

**Julio R. Prego**  
Diseñador gráfico

Con la colaboración de  
**Prakash Loungani**

**Edición en español**

División de Español  
Departamento de Tecnología  
y Servicios Generales

**Marcelo Mareque**

Traducción  
**Myriam Collyns**  
**Virginia Masoller**  
Corrección de pruebas

**Maria Sara McClain**  
Autoedición

El *Boletín* (ISSN 0250-7240) es una publicación del FMI. Durante el año aparecen 22 números en español, francés e inglés, además del *Suplemento sobre el FMI* y un índice anual. Las opiniones e información publicadas no representan necesariamente la posición oficial del FMI. Los mapas que se publican para orientar a los lectores provienen de la sexta edición de *Atlas of the World*, de National Geographic; los nombres y las fronteras que aparecen en los mismos no reflejan la posición del FMI con respecto a la situación jurídica de ningún territorio, ni tampoco la conformidad de la institución en relación con dichas fronteras. El material publicado puede reproducirse mencionando la fuente de información, salvo las fotografías e ilustraciones que no pueden reproducirse en forma alguna. La correspondencia debe dirigirse a: Current Publications Division, Room IS7-1100, IMF, Washington, D.C., 20431, EE.UU. Tel.: (202) 623-8585; dirección electrónica: [imfsurvey@imf.org](mailto:imfsurvey@imf.org). El *Boletín del FMI* se distribuye por correo aéreo (Canadá, Estados Unidos y México: *first class*; otros países: *airspeed*). El precio de la suscripción anual, para empresas privadas y particulares, es de US\$79. Las solicitudes de pedido deberán dirigirse a: Publication Services, Box X2003, IMF, Washington D.C. 20431, EE.UU. Tel.: (202) 623-7430. Fax: (202) 623-7201. Correo electrónico: [publications@imf.org](mailto:publications@imf.org).

13 de octubre de 2003

296

exportaciones, aunque la demanda interna sigue débil. El crecimiento de África subsahariana (excluida Sudáfrica) continúa siendo firme: 3,6% y 5,9% en 2003 y 2004, respectivamente, aunque este último depende de que mejore sustancialmente la estabilidad política y de las condiciones meteorológicas.

En Oriente Medio y Norte de África, la proyección de crecimiento es de 5,2% en 2003 y 4,5% en 2004, pero a largo plazo habrá que abordar algunas de las cuestiones estructurales planteadas en *Perspectivas*. La proyección básica del precio del petróleo en 2004 es US\$25 por barril, pero esta variable es muy difícil de predecir.

En resumen, según Rogoff, hay buenas razones para sentir con razonable optimismo que la economía mundial por fin está despejando, pero no es momento para dejarse estar. El fracaso de las recientes negociaciones de Cancún es trágico, en gran medida porque sin un comercio internacional más vigoroso, el crecimiento mundial terminará perdiendo mucho impulso y la pobreza mundial empeorará.

### El superávit comercial de China

Al plantearse en qué medida el superávit comercial de China con Estados Unidos y la Unión Europea es resultado de un tipo de cambio subvaluado, Rogoff respondió que, primero, los saldos en cuenta corriente y las relaciones cambiarias deben mirarse desde una óptica multilateral, no bilateral; y segundo, que los numerosos controles que existen en la economía china impiden distinguir con facilidad el efecto del tipo de cambio sobre la cuenta corriente. Es verdad que si lo demás se mantiene invariable, la multitud de controles y la rápida acumulación de reservas crean una presión considerable hacia la apreciación. Pero este debate surgió hace 15 ó 20 años en el caso de Japón, y a veces cuanto más se apreciaba la moneda, más grande parecía ser el superávit comercial, lo que indica que no hay una simple correlación directa.

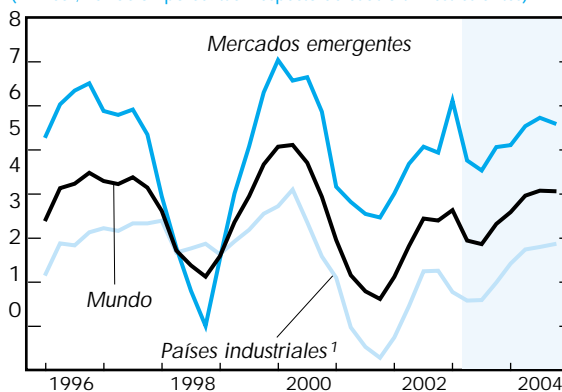
### Después de Cancún

En cuanto a las implicaciones macroeconómicas que probablemente tenga el fracaso de las negociaciones de Cancún, Rogoff señaló que la constante expansión del comercio internacional durante la postguerra ha sido importante para el aumento del ingreso y el alivio de la pobreza a escala mundial. El enfriamiento del comercio durante la última década es motivo de considerable inquietud: es importante reactivarlo para sustentar el fuerte aumento de la productividad registrado en los últimos años, que muchos dan por sentado.

Cuando se le preguntó si las proyecciones de crecimiento de Oriente Medio presentadas en *Perspectivas* concordaban con la situación actual, Rogoff respondió que estaban basadas en un aumento del precio y

## Reanudación prevista de la recuperación mundial, fines de 2003

(PIB real: variación porcentual respecto de cuatro trimestres antes)



<sup>1</sup>Australia, Canadá, Dinamarca, Estados Unidos, Japón, Nueva Zelandia, Noruega, Suecia, Suiza, Reino Unido y zona del euro.  
Datos: Haver Analytics y estimaciones del personal técnico del FMI.

de la producción del petróleo, en tanto que las condiciones de seguridad en Oriente Medio han obstaculizado el crecimiento, por ejemplo a través del efecto en el turismo. La reforma estructural ha avanzado en ciertos aspectos, pero indudablemente deberá profundizarse a más largo plazo —flexibilizando las economías, diversificando la producción más allá del sector petrolero, abriéndose al comercio internacional, fortaleciendo las instituciones y reduciendo la función del sector público— para estimular el crecimiento. Lo más difícil será lograr un crecimiento per cápita más elevado y sostenido, corrigiendo así el fuerte desempleo que existe en toda la región.

### Desequilibrios y temas cambiarios

Los desequilibrios en cuenta corriente son un grave problema a mediano plazo para la economía mundial, que según Rogoff probablemente está empeorando por lo desigual de la recuperación. Algún día el déficit en cuenta corriente de Estados Unidos —hoy por encima del 5% del PIB— tendrá que retroceder, y entonces el dólar sufrirá una fuerte caída. La cuestión es en quién recaerá más el ajuste. Si le tocara al euro, habría naturalmente más dificultades que si el ajuste fuera más uniforme, con cierta apreciación concomitante de las monedas asiáticas. “Bastante malo es que la economía mundial haya estado volando con un solo motor,” señaló Rogoff, “pero mucho peor será si tiene que aterrizar con una sola rueda.” ■

Marina Primorac  
Departamento de Relaciones Externas, FMI

Pueden adquirirse copias de *Perspectivas de la economía mundial*, septiembre de 2003, al precio de US\$49 el ejemplar (US\$46, estudiantes y catedráticos) dirigiéndose a IMF Publication Services. Véanse las instrucciones de pedido en la pág. 294. El texto completo de la publicación está disponible en el sitio del FMI en Internet ([www.imf.org](http://www.imf.org)).